Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

FADURAKO FRONTOIEN ERAIKINAREN EGITURA SENDOTZEKO OBRA KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA. GETXO (BIZKAIA).	**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DE LA OBRA DE REFUERZO ESTRUCTURAL DEL EDIFICIO DE FRONTONES DE FADURA. GETXO (BIZKAIA).**
1.- KONTRATUAREN ARAUBIDE JURIDIKOA	**1.- RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO**
Kontratu-espediente honek eta horren ondorioz adjudikatutako kontratuak arau hauek bete beharko dituzte:	El presente expediente contractual y el contrato cuya adjudicación derive del mismo se regirán por:
·Administrazio klausula berezien Pleguan (AKP) jasotzen diren klausulak, baita Baldintza Teknikoen Pleguan (BTP) ematen diren manuak eta horretarako idatzitako proiektuaren barruan dauden dokumentuak ere.	·Las cláusulas contenidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares (PCA), así como por las prescripciones del Pliego de Condiciones Técnicas (PCT) y el resto de documentos incluidos en el proyecto técnico redactado al efecto.
·Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko azaroaren 8 ko 9/2017 Legea (SPKL).	·Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP).
·Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLari kontra egiten ez badio.	·Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCAP) aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la LCSP.
·Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Kontratu Legea zati batez garatzen zuena, SPKLari kontra egiten ez badio.	·Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo que no se oponga a la LCSP.
· Eraikinen Antolamendurako azaroaren 5eko 38/1999 Legea.	· La Ley 38/1999, de 5 de noviembre, de Ordenación de la Edificación.
· Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren 112/2012 Dekretua, ekainaren 26koa, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituena.	· Decreto 112/2012, de 26 de junio, del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición
· 39/2015 Legea, urriaren batekoa, Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzkoa (HAPEL).	· Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (LPACAP).
· 40/2015 Legea, urriaren batekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa (SPAJL).	. Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (LRJSP).
.Espediente honetako dokumentazio teknikoan aipatutako gainerako araudi eta erregelamenduak	.Demás normativa y reglamentación mencionadas en la documentación técnica que obra en el presente expediente.
·Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzaile izango dira, kontratua interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litzakeen arazoak konpontzeko.	·Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación efectos, cumplimiento y extinción

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoen artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

2.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren xedea da Getxoko (Bizkaia) Fadurako frontoien eraikinaren egitura indartzeko obrak gauzatzea. Eraikin horren oinarrizko proiektua eta azterlan hidraulikoa, exekuzio-proiektua eta dokumentu osagarriak FADURA aldi baterako enpresa-elkarteari esleitu zitzaizkion (IFK: U2975581), INJELAN SL eta FHECOR INGENIEROS CONSULTORES SA enpresek osatua. Exekuzio-proiektua 2021eko abenduan idatzi zen, eta 2023ko martxoaren 23an prezioen beste berrikuspen bat egin zen.

2.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del contrato es la ejecución de los trabajos de obra de refuerzo estructural del edificio de Frontones de Fadura ubicados en la localidad de Getxo (Bizkaia), cuyo proyecto básico y estudio hidráulico, proyecto de ejecución y documentos complementarios fueron adjudicados a la UTE FADURA, con C.I.F. U2975581, constituida por las empresas INJELAN SL y FHECOR INGENIEROS CONSULTORES SA, quedando redactado el proyecto de ejecución en diciembre de 2021 y siendo realizada una nueva revisión de precios en fecha 23 de marzo de 2023.

Obra osatzen duen dokumentazio teknikoa FADURA ABEEak idatzitako exekuzio proiektuaren dokumentazio guztia da, INJELAN eta FHECOR enpresek 2021eko abenduan osatutakoa, proiektuari erantsitako dokumentazioa eta Gauzatzeko Baldintza Partikularren Agiria.

La documentación técnica que conforma la obra es toda la documentación del proyecto de ejecución redactada por la UTE FADURA, formada por las empresas INJELAN y FHECOR en diciembre del 2021, la documentacion anexada al proyecto, así como el Pliego de Condiciones Particulares de Ejecución.

Dokumentu/eranskin hauek osatzen dute:

El conjunto de documentos/anexos de referencia que conforma la misma es:

1- Egitura indartzeko egikaritze-proiektua

1- Proyecto de Ejecución de refuerzo estructural

-Memoria eta haren eranskinak.
-Kalitatea Kontrolatzeko Programa.
-Segurtasunari eta osasunari buruzko azterlana.
-Hondakinen kudeaketari buruzko azterlana
-Auskultazio- eta mantentze-plana
-Planoak
-Plegua
Aurrekontua

-Memoria y anexos a la misma.
-Programa de Control de Calidad.
-Estudio de Seguridad y Salud.
-Estudio de Gestión de Residuos
-Plan de auscultación y mantenimiento
-Planos
-Pliego
-Presupuesto

2- 2017ko txostena. Frontoien eraikinaren egitura aztertzea
3- Egituraren jarraipenari buruzko txostena
4- Seinaleen eskuliburua
5- Urbanizazio-eskuliburua

2- Informe 2017. Análisis estructural del edificio frontones
3- Informe Seguimiento a la estructura
4- Manual señalética
5- Manual de urbanización

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Kontratuari dagokion **CPA** Nomenklatura kodeketa:	Codificación de la nomenclatura **CPA** correspondiente al objeto del contrato:
41.00.4 Bizitegitarako ez diren eraikinak eraikitzeko lan orokorrak (oin berriko obrak, zabaltzekoak, aldatzekoak eta berritzekoak).	**41.00.4** Trabajos generales de construcción de edificios no residenciales (Obras de nueva planta, de ampliación, modificación y renovación)
CPV nomenklaturaren kodeketa, kontratuaren xedeari dagokiona:	Codificación de la nomenclatura **CPV** correspondiente al objeto del contrato:
45212290-5 Kirol-instalazioak konpontzea eta mantentzea.	**45212290-5** Reparación y mantenimiento de instalaciones deportivas.
45223000-6 Egiturak eraikitzeko lanak.	**45223000-6** Trabajos de construcción de estructuras.
3.- KONTRATUAREN IRAUPEN EPEA	**3.- PLAZO DE DURACIÓN DEL CONTRATO**
Plegu honetan aipatzen diren obrak **9 (bederatzi) hilabetetan** gauzatu beharko dira, Zuinketa Egiaztatzeko Akta sinatzen denetik aurrera zenbatuta.	El plazo de ejecución material de las obras a que se refiere el presente Pliego será de **9 (nueve) meses**, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.
Kontratua sinatu eta hurrengo 30 egunetan hasi beharko dira obrak.	Las obras habrán de iniciarse dentro de los 30 días siguientes a la firma del contrato.
Jarduketa hau GETXO KIROLAKen obrarekin bateragarri egiteko obraren plangintzan egin beharreko doikuntzak obra gauzatzeko epea etetetzat hartuko dira, betiere kontratistak justifikatzen badu eta GETXO KIROLAKen zerbitzu teknikoek onartzen badute.	Los ajustes en la planificación de obra necesarios para compatibilizar esta actuación con la obra de GETXO KIROLAK, tendrán la consideración de suspensión de plazo de ejecución de obra, siempre y cuando se justifique por parte del contratista y se acepte por los servicios técnicos de GETXO KIROLAK.
Era berean, kontuan hartu beharko da obra gauzatzeko eta obra egiteko epea URAren (Uraren Euskal Agentzia) baimenaren mende dagoela, eta, beraz, obra egiteko epea eteteko arrazoi justifikatua izango litzateke, nahitaezkoa izanez gero.	Asimismo, habrá de tenerse en cuenta que la ejecución de la obra y el plazo de la misma está supeditada a la autorización de URA (Agencia Vasca del Agua), por lo que supondría causa justificada de suspensión del plazo de ejecución de la obra para el supuesto de resultar preceptiva.
4.- LIZITAZIORAKO OINARRIZKO AURREKONTUA	**4.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN**
Kontratuaren prezioa **2.504.847,60 eurokoa** izango da, % 21 BEZ barne. Lehiatzaileek diru-kopuru hori hobetu dezakete.	El precio máximo del contrato, IVA 21% incluido, será de **2.504.847,60 euros**, cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores.
Kopuru horretatik, hauxe dagokio %21 Balio Erantsiaren gaineko Zergari: 434.725,62 euro.	De la cantidad anterior, corresponde en concepto de Impuesto sobre el Valor Añadido del 21% la suma de 434.725,62 euros.

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Hortaz, Kontratuaren gehienezko prezioa, % 21 BEZ kanpo, 2.070.121,98 eurokoa da.	El presupuesto máximo del contrato, I.V.A 21% excluido, asciende, por tanto, a 2.070.121,98 euros.
BEZ gabeko zenbatekoak lizitazioaren aurrekontuaren zerga-oinarria (hau da, aurreko paragrafoan jasotako batura) gainditzen duten eskaintzak baztertu egingo dira, automatikoki.	Aquéllas ofertas cuyo importe sin I.V.A. supere la base imponible del presupuesto base de licitación (es decir, la suma indicada en el párrafo anterior), serán automáticamente desechadas.
Kontratuaren exekuzioan indarrean egongo diren ale prezioak proiektuan (4. Dokumentua. Aurrekontua) jasotakoak izango dira, lehiatzailearen prezio-proposamenean jasotako beherako portzentajea kenduta, Segurtasun eta Osasuneko kapitulua izan ezik.	Los precios unitarios que regirán durante la ejecución del mismo son los recogidos en el proyecto (Documento 4. Presupuesto), afectados en igual porcentaje de baja que el contenido en su proposición económica, excepto capítulo de Seguridad y Salud.
SPKLaren 100.2 artikuluak xedatzen duen lizitazioaren OINARRIZKO AURREKONTUAREN BANATZEA dokumentazio teknikoan jasotzen da.	EL DESGLOSE DEL PRESUPUESTO base de licitación, dispuesto en el artículo 100.2 de la LCSP, se recoge en la documentación técnica.
Obraren prezioari, kostuei eta ordainketei dagokienez, Betearazpen Baldintza Partikularren Pleguko **7. klausulan** xedatutakoa bete beharko da.	En lo relativo al precio, costes y abonos de la obra habrá de estarse a lo dispuesto en la **cláusula 7** el Pliego de Condiciones Particulares de Ejecución (PCEP).
Hasierako prezioaren % 10, 242.4 i) artikuluko gehiegizko neurketengatik, kontratuaren aldaketatzat hartuko ez litzatekeena, 207.012,19 €izango litzateke (BEZik gabe).	El 10% del precio inicial que por exceso de mediciones del artículo 242.4 i), que no se consideraría modificación del contrato, supondrían 207.012,19€ (Iva excluido).
KONTRATUAREN ZENBATETSITAKO BALIOA **2.277.134,17 euro**koa da.	EL VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO asciende a **2.277.134,17 euros**.
Zenbateko hori kalkulatzeko erabilitako metodoari buruz SPKLren 101.5. artikuluan ezarritakoaren arabera, adierazi beharra dago zenbatekoa honako kontzeptuen batura dela:	De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101.5 LCSP, sobre el método empleado para calcular dicha cifra, indicar que la misma es la suma de los siguientes conceptos:
1.-Obraren aurrekontua, BEZa kanpo, 2.070.121,98 eurokoa da.	1.- El presupuesto de la obra, excluido el IVA, que asciende a 2.070.121,98 euros.
2.-Lizitazio prezioaren 10%a, BEZa kanpo; hots, 207.012,19 euro (TACRCek Errioxako Autonomia Erkidegoko 1343/2021 errekurtsoan emandako ebazpenaren arabera (2021/27), 1516/2021 Ebazpena, 2. Sekzioa).	2.- El 10% del precio de licitación (precio inicial) excluído el IVA, y que asciende a 207.012,19 euros. (según Resolución del TACRC en Recurso nº 1343/2021 C.A. de La Rioja 27/2021 Resolución nº 1516/2021 Sección 2ª)
4 BIS.- GUTXIEGIZKO ESKAINTZAK	**4 BIS.- OFERTAS ANORMALMENTE BAJAS**
Eskaintza anormalki baxutzat joko da, SPKLren 149 artikulua, onartutako eskaintzen batezbesteko aritmetikoaren azpitik % 10 baino gehiago desbideratu zena.	Se considerará oferta anormalmente baja, de conformidad con lo dispuesto en el art. 149 de la LCSP, aquella que se desvié en más de un 10%

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

por debajo de la media aritmética de las ofertas admitidas.

Lizitatzaile bakarra aurkezten bada: eskaintzak balio anormala edo neurriz kanpokoa duela ulertuko da, baldin eta zenbatekoa lizitazio-tasa baino % 25 txikiagoa bada.

En el caso que concurra una única licitadora: Se considerará que la oferta presenta valor anormal o desproporcionado en caso de que la cuantía sea inferior en más de 25% al tipo de licitación.

Eskaintzetako bat anormalki baxua bada, SPKLren 149. artikuluan xedatutakoa beteko da, aztertu, izapidetu eta ebazteko.

En caso de que alguna de las ofertas sea anormalmente baja se estará a lo dispuestos en el artículo 149 de la LCSP para su análisis, tramitación y resolución.

5.- PREZIOAREN BERRAZTERKETA

Kontratu honetan ez dira prezioak berraztertuko.

5.- REVISIÓN DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios.

6.- KREDITUA DAGOENA AGERTZEA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko finantzaketa aurreikusi da, urte honetako aurrekontuaren kontura.

Aurrekontu-izendapena nahiko eta egokia egiaztatzen da kontabilitateari buruzko arautegiaren arabera.

6.- CONSTANCIA DE LA EXISTENCIA DE CRÉDITO

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

Se acredita consignación presupuestaria adecuada y suficiente en los términos de la Normativa Presupuestaria vigente.

7.- ORDAINTZEKO MODUA

Obra burutuak aldizka ordainduko dira, hileroko egiaztagiriak egindakoan. Obren zuzendariak egingo ditu egiaztagiri horiek.

Aurrekontuko partida bakoitzean benetan egindako neurketaren emaitza ordainduko da, eskainitako prezio unitarioarekin biderkatuta.

Emandako egiaztagirietatik eratortzen diren abonoak ordainketa edo abono gisa egingo dira, eta azken bitartekaritzetan gerta litezkeen zuzenketa eta aldaketei lotuta egongo dira.

SPKLaren 198.4 artikuluan jasotakoa betez, ordainketetarako epea hogeita hamar egunekoa izango da, obra-ziurtagiriak igortzen direnetik.

Konturako abonamenduak (obrarako instalazio, material pilaera eta makina astunengatik), kontratistak aurretik idatziz eskatuta, egiaztatu

7.- FORMA DE PAGO

El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificaciones mensuales expedidas por el director facultativo de las mismas.

Se abonará el importe resultante de la medición realmente ejecutada de cada partida del presupuesto multiplicada por el precio unitario ofertado.

Los abonos resultantes de las certificaciones expedidas tienen el concepto de pagos o abonos sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final.

En virtud de lo dispuesto en el artículo 198.4 LCSP, el plazo para los abonos será de treinta días, a contar desde la expedición de las certificaciones de obra.

Se podrán verificar abonos a cuenta, previa petición escrita del contratista, por instalaciones, acopios de materiales y equipos de maquinaria

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

ahalko dira, ondorio horietarako APKAOk ezartzen dituen forma eta bermeekin.

pesada adscritos a la obra, en la forma y con las garantías que, a tal efecto, determine el RGLCAP.

Bestalde, adierazi behar da honako kontratu-espedientean esku hartu behar duen kontabilitate publikoko gaien eskuduntza daukan administrazio organoa kontratazioa egingo duen organo bera dela, hots, Getxo Kirolak TEAren Kontseilu Errektorea. Halaber, Udaleko Kontu-hartzailetza Arloak ere parte hartzen du.

Por otro lado, indicar que el órgano administrativo con competencia en materia de contabilidad pública que ha de intervenir en el presente expediente contractual es el propio órgano de contratación, a saber, Consejo Rector del OAL Getxo Kirolak. Toma parte así mismo el Departamento de Intervención del Ayuntamiento.

Era berean, fakturetan honajo datu hauek agertu beharko dira:

Asimismo, en las facturas deberán constar los siguientes datos:

Erakundea **Entidad**	**IFK** **CIF**	**Unitateen kodeak** **Códigos de Unidades**		
		Erakundea **Organismo**	**Kontabilitate-bulegoa** **Oficina Contable**	**Tramitazio-unitatea** **Unidad Tramitadora**
Getxo Kirolak TEA- OAL **Getxo Kirolak**	G48117600	G48117600	G48117600	G48117600

8.- BERMEA (FIDANTZA).

- Behin-behinekoa: ez da eskatzen.

- Behin-betikoa: kontratuaren behin behineko adjudikaziodunak, hartu diren obligazioak betetzea bermatzearen ondoreetarako, behin betiko bermea jarri behar du eta horren zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5ari dagokiona, BEZ kanpo.

Aipatu den berme hori jartzeko epea hamar egun baliodunekoa izango da, SPKLaren 150.2 artikuluan esaten den errekerimendua egiten denetik zenbatuta.

Bermea SPKLaren 108.1. artikuluan ezarri diren bideetatik edozeinetan era daiteke.

Berme-osaera euskarri elektronikoen bitartez egiaztatu ahal izango da, SPKLaren 108.3 artikuluak zehazten duen bezala.

Bermeak SPKLaren 110. artikuluan jasotako kontzeptuei erantzuten die, eta ebazpena kitatzeko kasuetan konfiskatuko da, kontratistari egotz dakiokeen arrazoi batengatik, zenbateko horretaz gain erreklama daitezkeen kalte-galerei kalterik egin gabe.

8.- GARANTÍA (FIANZA).

- Provisional: no se exige.

- Definitiva: el adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados desde el día siguiente al requerimiento efectuado por el órgano de contratación, tal y como dispone el artículo 150.2 de la LCSP.

La garantía podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la LCSP.

La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos, tal y como dispone el artículo 108.3 de la LCSP.

La garantía responde de los conceptos recogidos en el artículo 110 de la LCSP y será incautada en los casos de resolución del contrato por causa imputable al contratista, sin perjuicio de los daños y perjuicios que puedan llegar a reclamarse por encima de su importe.

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Berme hori itzultzea, hala osoa nola, hala denean, partziala, SPKLaren 111. artikuluan ezarri dena betez burutuko da, bermearen aldia igaro ondoren eta adjudikaziodunak kontratuak ezartzen dizkion obligazio guztiak bete ostean.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

Itzulketari buruzko ebazpena Lehendakaritzaren Dekretuz egingo da.

La resolución relativa a la devolución se producirá mediante Decreto de Presidencia.

9.- ADJUDIKAZIODUNAREN LAN-BETEBEHARRAK.

9.- OBLIGACIONES LABORALES DEL ADJUDICATARIO

Kontratistak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, GETXO KIROLAKek horregatiko erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.

La contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando GETXO KIROLAK exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Hain zuzen, kontratistak (eta azpikontratistak, hala badagokio) bere langile guztiak gizarte segurantzan altan eman beharko ditu, behar bezala, dagokien erregimenean.

En concreto, el contratista (y subcontratista, en su caso) habrá de cumplir con la obligación de tener debidamente dados de alta en el régimen correspondiente de la Seguridad Social a todos sus trabajadores.

Kontratuak xede duen jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmena zehaztu beharko dute lizitatzaileek, plegu honen II Eranskinean. Adierazpen hori kontratua adjudikatu aurretik egin beharko da eta adjudikazio-ebazpenean jaso eta kontratugilearen profilean argitaratuko da.

Los/as licitadores/as deberán indicar, en el Anexo II de este pliego, el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato. Dicha indicación se hará constar en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil del contratante.

Kontratua adjudikatu ondoren, langileei aplikatuko zaizkien baldintzei buruz eskatutako beste edozein informazio eman beharko du lizitatzaileak.

La adjudicataria deberá facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

Kontratua gauzatu bitartean, adjudikaziodunak aplikatu behar den hitzarmen kolektiboan adierazitako ordainsaria ordaindu beharko du, langileei dagokien maila profesionalaren arabera. Ordaindu beharreko ordainsaria ez da inoiz izango hori baino txikiagoa.

La adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Kontratua burutzea egoki zaion pertsona bakoitza kontratatu beharko du enpresak, aplikatu behar den hitzarmen kolektiboak ezarritako maila profesionalean, eta pleguetan ezarrita dagoen gutxieneko gaitasun profesionalaren arabera.

La empresa estará obligada a contratar a cada persona asignada a la ejecución del contrato en la categoría profesional que corresponda en el convenio colectivo de aplicación y de acuerdo con la solvencia profesional mínima exigida en los pliegos.

Lan-, gizarte-, edo segurtasun- eta higiene-betebeharrak ez betetzea kontratua iraungitzeko arrazoiak izan daitezke.

El incumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o de Seguridad e Higiene en el Trabajo,

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

serán causa específica de resolución del contrato.

10.- HIZKUNTZA- BALDINTZAK

2/2016ko Euskadi Toki Erakundeei buruzko Legeak, 7.8 artikuluan ezarritakoari jarraituz, herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetze aldera, adjudikaziodunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

1) Arreta aurrez-aurrekoa bada, lehen hitza euskaraz izango da eta herritarrak aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko da.

2) Arreta aurrez-aurrekoa ez bada baizik eta telefonoz, lehen hitza edo agurra euskaraz izango da, eta erabiltzaileak nahi izanez gero, elkarrizketa osoa euskaraz egin ahal izango da (ez bakarrik harrera).

   Bi kasuetan (arreta aurrez aurrekoa dela edo ez dela) adierazgarriak jarri eta mantenduko dira ageriko lekuan, arreta hori euskaraz egin ahal dela esanez. Eta erabiltzaileak (herritarrak) egin behar duen edozein kontsulta zein kudeaketa euskaraz egin dezakeela bermatu beharko da.

3) Herritarrei zuzendutako edozein idatzizko elementu egiten denean -jakinarazpenak, oharrak, kartelak, obretako abisuak, norabideak, programak, sarrera tiketak etab.- elebitara egon beharko dira, lehentasuna emanez euskarari kokapenean edo tamainan. Piktogramak ere erabili ahalko dira.

4) Herritarrak bete edo erabili behar dituen orri eta inprimaki telematikoen kasuan, hizkuntza bietan egon beharko dira lehentasuna emanez euskarazko testuari.

5) Informazioa aho bozgorailuen bitartez edo modu telematikoan ematen bada pantaila digital, sare sozial, whatsapp eta antzekoen bidez, euskarari

10.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y a fin de dar cumplimiento a la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano, el adjudicatario deberá cumplir los siguientes requisitos:

1) En caso de que la atención prestada sea presencial, la primera palabra se dirá en euskera y se continuará la conversación en el idioma elegido por la persona que está siendo atendida.

2) En caso de que la atención prestada no sea presencial sino telefónica, la primera palabra o el saludo se dirán en euskera, y si la persona usuaria así lo quisiera, toda la conversación podrá ser mantenida en euskera (no solo el saludo).

   En ambos casos (tanto si la atención es presencial como si no) se deberán colocar distintivos en lugares visibles, con el fin de informar de que la atención puede ser prestada en euskera. Se garantizará que la persona usuaria (ciudadana) pueda realizar cualquier consulta o gestión en euskera.

3) Todos los elementos escritos dirigidos a la ciudadanía —comunicaciones, notas, carteles, avisos de obra, direcciones, programas, entradas, etc.— deberán estar escritos en ambos idiomas, dando prioridad al euskera tanto en la ubicación como en el tamaño. También se podrán usar pictogramas.

4) Las hojas y formularios telemáticos que deban ser utilizados o rellenados por la ciudadanía tendrán que estar escritos en ambas lenguas, dando prioridad al texto escrito en euskera.

5) En caso de transmitir información por medio de altavoces o de manera telemática a través de pantallas digitales, redes sociales, Whatsapp y similares, se dará prioridad al euskera,

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

lehentasuna emango zaio, ordena, kokapena edo tamainan.

6) Adjudikazioduna izango da kontratuaren exekuzioaren barruan itzuli behar diren dokumentuen itzulpenen erantzule, eta egiten diren itzulpenak jatorrizko testuaren kalitatea izateaz arduratuko da.

11.- KONTRATUA BURUTZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Funtsezko kontratuaren klausula espezifiko gisa, kontratistak eta azpikontratistek honako klausula hauek bete beharko dituzte, SPKLren 202. artikuluan xedatutakoaren arabera eta dokumentazio teknikoan jasotako aurreikuspenak betez.:

- Emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzko betebeharrak betetzea.

  -Emandako dokumentu guztietan hizkuntzaren erabilera ez-sexista bermatuko da.
  -Esleipendun esleipendunak plantilla desorekatuan dauden emakumeen ordezkaritza badu, kontratua gauzatzeko baldintza berezia izango da emakumeen esleipendunak kontratazioak egitea, kontratua gauzatzeari atxikitako plantillan gertatzen diren kontratazio berrien, bajen edo erantzukizuneko lanpostuen ordezkapenen kasuetan. Plantilla desorekatutzat hartuko da emakumeen ordezkaritza edo presentzia langile guztien ehuneko 40tik beherakoa duena.

- Ingurumena Kudeatzeko Plana betetzea.
- Hondakinak Kudeatzeko Plana betetzea.

Kontratua ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izan daiteke.

teniendo en cuenta el orden, la ubicación y el tamaño.

6) El adjudicatario será responsable de las traducciones de los documentos que se deban traducir en el ámbito de la ejecución del contrato; además, se encargará de que la traducción conserve la calidad del texto de partida.

11.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Como cláusulas específicas del contrato de carácter esencial deberán ser cumplidas tanto por la contratista, como por las subcontratistas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 202 LCSP y con observancia de las previsiones contenidas en la documentación técnica, las siguientes:

- El cumplimiento de las obligaciones relativas a la igualdad de mujeres y hombres.

  -Se garantizará el uso no sexista del lenguaje en la totalidad de los documentos emitidos.

  -Si la persona adjudicataria cuenta con una representación de mujeres en plantilla desequilibrada es condición especial de ejecución la contratación por la persona adjudicataria de mujeres en los supuestos de nuevas contrataciones, bajas o sustituciones de puestos de responsabilidad que se produzcan en la plantilla adscrita a la ejecución del contrato. Se entenderá por plantilla desequilibrada aquella que cuenta con una representación o presencia de mujeres inferior al 40 por ciento del total de la misma.
- Cumplimiento del Plan de Gestión Ambiental.
- Cumplimiento del Plan de Gestión de Residuos.

El incumplimiento de las mismas podrá constituir causa de resolución del contrato.

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

12.- ADJUDIKAZIODUNAREN BESTE BETEBEHAR BATZUK

Dokumentazio teknikoan aurreikusitakoak izango dira, besteak beste:

12.1. Segurtasun eta Osasun Plana

Proiektuaren barruan dagoen Segurtasun eta Osasuneko Oinarrizko Azterlana aplikatuz, kontratistak Laneko Segurtasun eta Osasun Plana egingo du. Bertan aurreikuspenak aztertu, garatu eta osatu behar dira, obra burutzeko sistema beraren arabera, urraren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuan xedatutakoarekin bat etorriz, eraikuntza obretan segurtasun eta osasuneko gutxieneko xedapenak ezarri zituenak.

Plan hori segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaileari aurkeztu behar zaio, beraren gaineko txostena egin dezan.

Plana obra hasi aurretik onetsiko da, Lehendakaritzaren Dekretuz.

12.2. Agindu liburua.

Obran "Agindu liburua" uneoro gordetzeko eta edukitzeko betebeharra du kontratistak, martxoaren 11ko 462/1971 Dekretuan, 1971ko uztailaren 9ko Ogasun Ministerioaren Aginduaren bidez garatua, ezarritakoaren arabera.

12.3. Lan egiatarua

APKAOaren 144. artikuluak jasotako egoerak ematen badira, kontratistak laneko programa bat aurkeztu beharko du, edukia, prozedura eta ondorioak jasota dituela, agindu horri jarraiki.

12.4. Mantentzea eta polizia.

Kontratistaren kargura izango dira mantentze eta polizia lanak, obra osorik eta behin betiko eman arte.

13.- KONTRATUA BURUTZEA.

Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara burutuko da.

12.- OTRAS OBLIGACIONES CONTRACTUALES DEL ADJUDICATARIO

Serán las previstas en la documentación técnica, y entre ellas:

12.1. Plan de Seguridad y Salud

En aplicación del Estudio de Seguridad y Salud incluido en el Proyecto, el contratista elaborará un Plan de Seguridad y Salud en el trabajo en el que se analicen, estudien, desarrollen y complementen sus previsiones, en función de su propio sistema de ejecución de la obra, de conformidad con lo dispuesto en el Real Decreto 1627/97, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en obras de construcción.

Dicho Plan deberá ser presentado al Coordinador en materia de seguridad y salud para que éste emita su correspondiente informe.

La aprobación del Plan se efectuará antes del inicio de la obra, mediante Decreto de Presidencia.

12.2. Libro de Ordenes.

El contratista está obligado a conservar y tener dispuesto en todo momento en la obra el "Libro de Ordenes", de acuerdo con lo establecido en el Decreto 462/1971, de 11 de Marzo, desarrollado mediante Orden del Ministerio de Hacienda de 9 de Julio de 1971.

12.3. Programa de trabajo

Cuando se den las circunstancias previstas en el artículo 144 RGLCAP, el contratista estará obligado a presentar un programa de trabajo, con el contenido, procedimiento y efectos recogidos en dicho precepto.

12.4. Conservación y policía.

Serán de cuenta y cargo del contratista las labores de conservación y policía hasta la recepción total y definitiva de la obra.

13.-EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Kontratua PCPEn, agiri honetan eta espedienteari lotuta dauden gainerako zehaztapen teknikoetan jasotako klausulen arabera gauzatuko da, Getxo Kirolak TEAren zuzendaritzapean, ikuskaritzapean eta kontrolpean, eta administrazioak idatziz zein ahoz baliatuko ditu ahalmen horiek.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el PCPE, en el presente pliego, y a las restantes especificaciones técnicas que obran unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control del OAL Getxo Kirolak, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo horren pentzudan dauden pertsonei egozteko modukoak diren ekintzak edo omisioak agertzen direnean eta horiek arriskuan jartzen dutenean kontratuaren jardun eta burutzapen egokia, administrazioak bere ustez kontratu horren betearazpena era egokian lortzeko edo lehengoratzeko beharrezkoak izan daitezkeen neurriak eska eta ezar ditzake.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

14.- KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTERI ERAGINDAKO GAITZENGATIK

14.- RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen operazioek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, SPKLaren 196 artikuluan ezarri denarekin bat.

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 LCSP.

Obrak burutzen diren bitartean, adjudikaziodunaren ardura da edozein pertsona, jabetza edo zerbitzu publiko edo pribaturi egindako kalteak eta galerak bere gain hartzea, baldin eta bere agindupean dauden langileen egitez, ez-egitez nahiz zabarkeriaz, edo obrak behar bezala ez antolatu, babestu edo seinaleztatzeagatik gertatzen badira.

El contratista será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.

Kontratua sinatzen den datarako, kontratua sinatu beharko du kontratistak, eta indarrean dauden aseguru-poliza hauen kopia aurkeztu beharko du, kontratuak irauten duen bitartean poliza horien indarraldia mantentzeko konpromisoarekin batera:

El contratista vendrá obligado a suscribir, para la fecha de firma del contrato, y habrá de presentar copia de las siguientes pólizas de seguro en vigor, acompañadas de un compromiso de mantenimiento de su vigencia mientras dure el contrato:

- **Erantzukizun zibileko asegurua**, obrak gauzatzearen ondorioz hirugarren pertsonei sor dakizkiekeen kalte-galerengatik sor daitezkeen erantzukizunak bermatzen dituena, bai GETXO KIROLAKri egotz dakizkiokeenak, bai kontratei eta azpikontratei egotz dakizkiekeenak, eta, oro har, obretan parte hartzen duen pertsona orori egotz dakizkiekeenak.

- **Seguro de Responsabilidad Civil** que garantice las responsabilidades que se puedan derivar por los daños y perjuicios que se causen a terceras personas como consecuencia de la ejecución de las obras, tanto las imputables a GETXO KIROLAK como las imputables a las contratas y los subcontratas y en general a toda persona que participe en las obras.

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Obrengatiko zuzeneko erantzukizun zibilaren zenbatekoa 2.504.847,60 eurokoa da gutxienez.

Kontuan hartuta kokalekuaren ezaugarriak (lehentasunezko fluxuaren mugaketak eragiten dion Gobela ibaiaren ondoko eremua), ondoko zonetan izan ditzakeen eraginak (urbanizazioa eta kirol-pistak) eta ingurumen-ezaugarri berezi konkurrenteak (onartutako kudeaketa-planarekin mehatxatutako fauna-eremua, Eusko Jaurlaritzaren bisore geoeuskadin eskuragarri dagoen informazioaren arabera), beharrezkoa da obra gauzatzeari dagozkion arriskuez gain beste batzuk ere estaltzea.

Arrisku gehigarri horien gutxieneko zenbatekoa 689.700 eurokoa da, ondoko urbanizazioari eragiten diolako, eta 1.210.000 eurokoa, Gobela ibaiari eta haren espezie naturalei eragiten dieten gorabeheretan ingurumen-eragin indartua izan dezakeelakoan.

Ondorioz, eta lehen deskribatutako estaldura-kontzeptuen arabera, erantzukizun-asegurazioaren gutxieneko zenbatekoa ez da **4.404.547,60 euro**tik beherakoa izango.

- **Eraikuntzako Arrisku Guztietako Asegurua**, obrari eta instalazioei egindako kalteak estaliko dituena, aseguratu gisa GETXO KIROLAK eta enpresa kontratistak eta/edo azpikontratistak barne. Aseguratutako kapitala kalkulatzeko, exekuzio materialaren balioa hartuko da kontuan, gastu orokorrak eta industria-onura barne, eta BEZa kontuan hartu gabe. Hau da, **2.070.121,98 euro.**

Nolanahi ere, esleipendunak frankiziaren zenbatekoan eta aseguru-poliza desberdinetan ezarritako mugak gainditzen dituzten kalte-galerak jasango ditu, bai eta poliza horietan estaltzen ez diren ondasun eta arriskuenak ere.

El importe de la responsabilidad civil directa por las propias obras asciende a la cantidad mínima de 2.504.847,60 euros.

Considerando las características de la ubicación (zona contigua al rio Gobela, afectada por la delimitación del flujo preferente), las posibles afecciones a zonas contiguas (urbanización y pistas deportivas existentes) y las especiales características ambientales concurrentes (zona de fauna amenazada con plan de gestión aprobado, de acuerdo con la información disponible en el visor geoeuskadi del Gobierno Vasco), es preciso cubrir una serie de riesgos adicionales a los propios de la ejecución de la obra.

Dichos riesgos adicionales se valoran en la cuantía mínima de aseguración adicional mínima de 689.700 euros por la afección a la urbanización contigua y de 1.210.000 euros por la posible afección ambiental reforzada ante eventualidades que afecten al rio Gobela y sus especies naturales.

En consecuencia y de acuerdo con los conceptos de cobertura anteriormente descritos, el importe mínimo de aseguración de responsabilidad, no será inferior a los **4.404.547,60 euros**.

- **Seguro de Todo Riesgo Construcción** que cubra los daños a la propia obra e instalaciones, incluyendo como asegurados tanto a GETXO KIROLAK como a las empresas contratistas y/o subcontratistas. El capital asegurado se calculará tomando el valor de ejecución material incluyendo los Gastos Generales y Beneficio Industrial y sin tener en cuenta el IVA, esto es, **2.070.121,98 euros**.

En todo caso serán soportados por el adjudicatario los daños y perjuicios en la cuantía de la franquicia y en lo que superen los límites que se establezcan en las distintas pólizas de seguro; así como en los bienes y riesgos no

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Aseguru-etxearen kontura egindako kalteen peritazioa eta ezbeharrak ezeztatzeko akordioak lotesleak izango dira esleipendunarentzat.

cubiertos en las mismas. La peritación de los daños realizada a cargo de la Compañía de Seguros así como los acuerdos de cancelación de siniestros serán vinculantes para el adjudicatario.

Aurreikusitako data baino beranduago amaitzen badira obrak, esleipendunak aseguratutako zenbatekoa erregularizatzeko dagokion gainprima ordaindu beharko du.

En caso de producirse un retraso en la finalización de las obras sobre la fecha prevista, el adjudicatario habrá de pagar la sobreprima que corresponda para la regularización de la suma asegurada.

Kontratistak GETXO KIROLAK enpresari emango dio Erantzukizun Zibileko Aseguruari eta Eraikuntza Arrisku Osoko Aseguruari dagokien polizaren kopia bat, obra gauzatzeko kontratua sinatzean eta, nolanahi ere, obrak hasi aurretik.

El contratista proporcionará a GETXO KIROLAK una copia de la póliza correspondiente al Seguro de Responsabilidad Civil y al Seguro de Todo Riesgo Construcción a la firma del contrato de ejecución de obra y, en todo caso, antes del inicio de las obras.

Kalteen eta erantzukizun zibilaren aseguruez gain, esleipendunak honako aseguru-kontratu hauek sinatu eta mantendu beharko ditu bere kontura, bai lanak egin bitartean, bai bermeepean:

Además de los seguros de daños y responsabilidad civil el adjudicatario deberá suscribir y mantener a su costa, tanto durante la ejecución de los trabajos como durante el plazo de garantía, los siguientes contratos de seguro:

- Lan-istripuen asegurua eta langileen gizarte-aseguruak, indarrean dagoen araudiaren arabera.
- Seguro de accidentes de trabajo y seguros sociales del personal, con arreglo a la normativa vigente.

- Nahitaezko asegurua, bai ibilgailu propioena, bai obraren esleipendunak erabilitakoena, erantzukizun zibila mugarik gabe bermatuz.
- Seguro obligatorio, tanto de vehículos propios como de los utilizados por el adjudicatario de la obra, garantizando ilimitadamente su responsabilidad civil.

- Bizitza- edo istripu-poliza, bai eta indarrean dauden hitzarmen kolektiboen edo lege- edo kontratu-betebeharren arabera esleipendunari eskatzen zaion beste edozein aseguru ere.
- Póliza de vida o accidentes, así como cualquier otro seguro que le sea exigido al adjudicatario en virtud de convenios colectivos en vigor u obligaciones legales o contractuales.

15.- KONTRATUA ALDATZEA.

15.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO.

SPKLaren 290.1 artikuluan xedatutakoari jarraiki, behin kontratua perfekzionatzen denean, kontratazio-organoak bertan aldaketak egitea erabaki ahal izango du soilik interes publikoko arrazoiak daudenean, eta betiere haren 203-207 artikuluetan aurreikusitako baldintzak ematen baldin badira.

De acuerdo con lo dispuesto por el artículo 290.1 LCSP, una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá acordar modificaciones en el mismo, por razones de interés público y siempre que concurran las circunstancias previstas en sus artículos 203 a 207.

16.- EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZARTZEKO ZIGORRAK

16.- PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

Kontratuaren arau hauste edo ez betetzeei SPKLaren 192 eta 193 artikuluetan orokorrean

A los incumplimientos del contrato que eventualmente se registren, se les aplicará, con

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

aurreikusitako zehapen araubidea aplikatuko zaie.

carácter general, el régimen previsto en los artículos 192 y 193 LCSP.

Esandakoaren kalterik gabe, enpresa kontratistak kontratuaren funtsezko betebeharrak bete behar ditu esleipenaren xede izan ziren baldintzetan, akatsak konpondu eta kalte-galerak ordaindu behar ditu eta kontratua suntsiarazteko aukera izan behar du. Horrez gain, kontratazio-organoak honako zigor hauek ezarri ahal izango dizkio kontratistari:

Sin perjuicio de lo anterior, además de permanecer la obligación de la empresa contratista de cumplir efectivamente las obligaciones contractuales esenciales en los términos que fueron objeto de la adjudicación, la reparación de defectos e indemnización de daños y perjuicios y de la posibilidad de resolver el contrato, el órgano de contratación podrá imponer a la contratista las siguientes penalidades:

• **Obra Plana betetzen ez bada, aurreikusitako epe partzial eta osoei dagokienez**, honela jokatuko da:

Epe partziala bete ezean, GETXO KIROLAKek atzerapenagatiko zigor bat aplikatu ahal izango du hilero: aurreikusitako eta gauzatu gabeko obraren zenbatekoaren % 20, hileko ordainketatik edo, hala badagokio, obraren likidaziotik kenduko dena. Epe osoa bete ezean, GETXO KIROLAKek aurreikusitako eta gauzatu gabeko obraren % 10eko zigorra aplikatu ahal izango du, obra onartu arte. Enpresa kontratista berandutza-egoeran egongo da, aldez aurretik errekerimendurik egin beharrik gabe. Kontratistak atzerapena berreskuratzen duen hilabetean, GETXO KIROLAKek aplikatutako zigorrak itzultzea erabaki ahal izango du.

• **Kontratistak eta haren azpikontratistek lan eta segurtasun arloan dituzten legezko eta/edo kontratuzko betebeharrak betetzen ez badituzte, eta, gainera, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legean aurreikusitako arrisku larria badago**, eta hori guztia obretako Segurtasun eta Osasuneko koordinatzaileak gorabeheren liburuan jasotako intzidentziaren bidez egiaztatzen bada, obraren zenbatekoaren % 5erainoko zehapena aplikatu ahal izango da.

• **En caso de incumplimiento del Plan de Obra, tanto de los plazos parciales y total previstos,** se procederá de la siguiente manera:

En caso de incumplimiento de plazo parcial, GETXO KIROLAK podrá aplicar mensualmente una penalización por retraso consistiendo en un 20 % del importe de obra prevista y no ejecutada que se deducirá del pago mensual, o en su caso, de la liquidación de la obra, en caso de incumplimiento de plazo total, GETXO KIROLAK podrá aplicar una penalización por un importe del 10 % de obra prevista y no ejecutada hasta la aprobación de la nueva planificación de obra, que se deducirá de la liquidación de la obra. La empresa contratista incurrirá en mora sin necesidad de requerimiento previo. En el mes en el que la Contratista recupere el retraso incurrido, GETXO KIROLAK podrá acordar la devolución de las penalizaciones aplicadas.

• **En el caso de incumplimiento de las obligaciones legales y/o contractuales en materia laboral y de seguridad tanto de la empresa Contratista como de sus Subcontratistas, existiendo además riesgo grave previsto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de prevención de Riesgos Laborales**, acreditado todo ello mediante la correspondiente incidencia anotada por el Coordinador de Seguridad y Salud de las obras en el Libro de Incidencias, se podrá aplicar una penalización de hasta el 5% del importe de certificación media de la obra.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

Ez-betetze horiek behin eta berriz egiteak edo horien larritasunak kontratua suntsiaraztea ekarriko du, bermeak konfiskatuta. Egindako arau-hausteak eraikitzailearentzako zehapen administratibo edo penala badakar, aplikatutako zigorra itzuliko zaio.

• **Kontratistaren eta haren azpikontratisten lan-arloko eta segurtasuneko jarraibideak betetzen ez badira – Obretako Segurtasun eta Osasuneko koordinatzaileak eta GETXO KIROLAKeko Lan eta Prebentzio Arloko Laguntzako teknikariek emandakoak –, kontratuko edo legezko betebeharrak bete daitezen eskatuz eta aurreko paragrafoan adierazitakoez bestelako kasuetan**, dagokion batez besteko ziurtagiriari dagokion % 1eko zigorra aplikatu ahal izango zaio.

• **Soldaten ordainketa behin eta berriz betetzen ez bada edo atzeratzen bada, edo hitzarmen kolektibotik eratorritakoak baino soldata-baldintza txikiagoak aplikatzen badira, eta hori larria eta doluzkoa bada**, obrari dagokion batez besteko ziurtagiriaren zenbatekoaren % 5era arteko zigorra ezarriko da.

• **Esleitutako eskaintzan adierazitako baliabide materialak eta/edo giza baliabideak GETXO KIROLAKen baimenik gabe betetzen ez badira edo aldatzen badira**, obrari dagokion batez besteko ziurtagiriaren zenbatekoaren % 3rainoko zigorra aplikatu ahal izango da.

• **Enpresa kontratistak esleipen-irizpideen bidez eskaintzan eta balorazioan hartutako hobekuntzak eta konpromisoak betetzen ez badira**, obrari dagokion batez besteko ziurtagiriaren zenbatekoaren % 5era arteko zigorra aplikatu ahal izango da.

La reiteración de estos incumplimientos o la gravedad de los mismos dará lugar a la resolución del contrato con incautación de las garantías. En caso de que la infracción cometida conlleve sanción administrativa o penal para la constructora, se le reintegrará la penalización aplicada.

- **En el caso de incumplimiento de las instrucciones en materia laboral y de seguridad, tanto de la empresa contratista como de sus Subcontratistas, dictadas por el Coordinador de Seguridad y Salud de las obras y por los Técnicos de Apoyo en Materia Laboral y Preventiva de GETXO KIROLAK en exigencia del cumplimiento de las obligaciones contractuales o legales y en supuestos distintos a los señalados en el párrafo anterior**, se podrá aplicar una penalización de hasta el 1% del importe de certificación media correspondiente a la obra.

- **En el caso de incumplimiento o retraso reiterado en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas del convenio colectivo que sea grave y dolosa**, dará lugar a la imposición de una penalidad de hasta el 5% del importe de certificación media correspondiente a la obra.

- **En el caso de incumplimiento o modificación, sin el consentimiento de GETXO KIROLAK, de los medios materiales y/o humanos señalados en la oferta adjudicada**, se podrá aplicar una penalización de hasta el 3% del importe de certificación media correspondiente a la obra.

- **En el caso de incumplimiento de las mejoras y compromisos adquiridos por la empresa contratista en su oferta y objeto de valoración a través de los criterios de adjudicación**, se podrá aplicar una penalización de hasta el 5% del importe

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

de certificación media correspondiente a la obra.

• **Ingurumena Kudeatzeko Plana betetzen ez bada**, obrari dagokion batez besteko ziurtagiriaren zenbatekoaren % 5era arteko zigorra aplikatu ahal izango da.

- **En el caso de incumplimiento del Plan de Gestión Ambiental**, se podrá aplicar una penalización de hasta el 5% del importe de certificación media correspondiente a la obra.

• **GETXO KIROLAKek, Zuzendaritza Fakultatiboak edo erakunde ofizialek enpresa kontratistari egotz dakizkiokeen eraikuntza-akats edo -akatsak konpontzeari buruz emandako jarraibideak betetzen ez badira, jarraibide horietan adierazitako gehieneko epearen barruan**, baldintza-agirian atxikipen edo bermeen kontura egindako konponketak zuzenean gauzatzeari buruz aurreikusitakoa beteko da, prezioa % 10 handituta zigor gisa edo aurkeztutako eskaintzaren % 10 gehituta.

- **En el caso de incumplimiento de las instrucciones dictadas por GETXO KIROLAK, la Dirección Facultativa u organismos oficiales en relación con la reparación de vicios o defectos constructivos imputables a la empresa contratista, dentro del plazo máximo señalado en dichas instrucciones**, se estará a lo previsto en el Pliego en cuanto a la ejecución directa de las reparaciones con cargo a las retenciones o garantías, incrementado el precio en un 10 % como penalización o en el % que resulte de la oferta presentada por el adjudicatario.

• **Azpikontratazioa egiteko ezarritako baldintzak betetzen ez badira, eta azpikontratistaren gaitasuna egiaztatzen ez bada**, obrari dagokion batez besteko ziurtagiriaren zenbatekoaren % 1erainoko zigorra aplikatu ahal izango da. Hasieran aurreikusitako azpikontratistak GETXO KIROLAKen baimenik gabe aldatzen direnean, azpikontratazioaren xede den eskaintzan jasotako kapituluari dagokion aurrekontuaren % 5 izango da zigorra.

- **En el caso de incumplimiento de las condiciones establecidas para proceder a la subcontratación, así como la falta de acreditación de la aptitud del subcontratista**, se podrá aplicar una penalización de hasta el 1% del importe de certificación media correspondiente a la obra. Cuando se modifiquen los subcontratistas inicialmente previstos sin consentimiento de GETXO KIROLAK la penalización consistirá en el 5 % del presupuesto relativo al capítulo recogido en la oferta objeto de subcontratación.

• **Azpikontratazio-baldintzen dokumentua edo azpikontratistei egindako ordainketak egiaztatzen dituen hiruhilekoko txostena epearen barruan entregatzean betetzen ez bada, edo azpikontratistek beharrezko informazioa ezagutzea eragozten duten akats edo/eta anomalia larriak jasotzen badituzte**, obrari dagokion batez besteko ziurtagiriaren zenbatekoaren % 3rainoko zigorra aplikatu ahal izango da. Ez-betetze horiek behin eta berriz egiten badira, egindako eta ziurtatutako obraren aurrekontuaren % 3rainoko zigorra

- **En el caso de incumplimiento en la entrega en plazo del documento de condiciones de subcontratación o del informe trimestral acreditativo de los pagos a subcontratistas, o si éstos recogieran defectos y/o anomalías graves que impidan conocer la información necesaria**, se podrá aplicar una penalización de hasta el 3% del importe de certificación media correspondiente a la obra. La reiteración de estos incumplimientos dará lugar a una penalización de hasta el 3% sobre el presupuesto de obra ejecutada y certificada durante el

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

ezarriko da, hiruhileko txostena entregatu ez den aldian.

periodo para el cual no se hubiera entregado el informe trimestral.

• **Hiru hilean behingo txostenak frogatzen badu ez dela legezko ordainketa-epea bete**, ordaindu gabeko azpikontrata sartuta dagoen kapituluaren zenbateko osoaren % 3rainoko zigorra aplikatuko da, fakturaren ehunekoaren gainean, hiru hilean behingo ordainketen txostenean adierazten den bezala.

• **En el caso de que el informe trimestral evidencie el incumplimiento del plazo legal de pago**, se aplicará una penalización de hasta un importe equivalente al 3% del importe total del capítulo en el que se encuentre incluida la subcontrata impagada sobre el porcentaje que la factura represente, tal y como se indica en el informe trimestral de pagos.

• **Kapitulu eta hiruhileko berean faktura bat baino gehiago ordaindu gabe badago**, hiruhileko horretan ordaindu ez diren fakturen artean indarrean dagoen aurrekontuaren exekuzio-ehunekorik handiena aplikatuko da zigorraren kalkuluan.

• **En caso de que hubiera más de una factura impagada dentro del mismo capítulo y trimestre**, se aplicará en el cálculo de la penalización el porcentaje de ejecución del presupuesto vigente más elevado de entre las facturas impagadas en dicho trimestre.

Ordainketa egiaztatzen den unean, kasu bakoitzean aplikatutako zigorraren % 50 itzuliko da.

En el momento en que se demuestre acreditado el pago se procederá a la devolución del 50% de la penalización aplicada, en cada caso.

Hurrengo txostenetan ez-ordaintzeak indarrean jarraitzen badu eta kapitulua itxita badago, kontratari dagokion kapituluko ziurtatutako obra metatuaren guztizkoari aplikatuko zaio zigorra.

En el caso de que el mismo impago siguiera vigente en los siguientes informes y el capítulo se encontrara cerrado, la penalización será aplicada sobre el total acumulado de obra certificada del capítulo al que corresponda la contrata.

• **Datuak babestearen arloko funtsezko betebeharrak betetzen ez badira**, obrari dagokion batez besteko ziurtagiriaren zenbatekoaren % 1erainoko zigorra aplikatu ahal izango da.

• **En el caso de incumplimiento de las obligaciones esenciales en materia de protección de datos**, se podrá aplicar una penalización de hasta el 1% del importe de certificación media correspondiente a la obra.

Obraren batez besteko ziurtagiriaren kontzeptua, penalizazioetarako, obra BEZik gabe esleitzeko zenbatekoaren gainean kalkulatuko da, aurreikusitako obra-epearen artean.

El concepto de certificación media de la obra a efectos de penalizaciones se calculará sobre el importe de adjudicación de la obra sin IVA entre el plazo de obra previsto.

Zigor horiek ez-betetze indibidual bakoitzeko ezarriko dira, eta, hori errepikatzen bada, GETXO KIROLAKek berriro ezarri ahal izango ditu zigorrak, ez-betetzea berriro detektatu ondoren. Ez-betetzea jarraitua bada eta denboran irauten badu, GETXO KIROLAKek astero aplikatuko ditu zigorrak, ez-betetzea amaitu arte.

Estas penalizaciones se impondrán por cada incumplimiento individual y, en caso de que el mismo se reitere, GETXO KIROLAK podrá imponer las penalizaciones nuevamente una vez detectado de nuevo el incumplimiento. En el caso de que el incumplimiento tenga carácter continuado y se mantenga en el tiempo, GETXO

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

KIROLAK procederá a la aplicación de penalizaciones semanales hasta la terminación del incumplimiento.

Zigor horiek ezingo dute gainditu Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 192.1 artikuluan ezarritako muga.

Estas penalizaciones no podrán superar el límite fijado en el artículo 192.1 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Zigor horiek honako hauen kontura ordainduko dira: ordaindu gabe dauden obra-zerrenda baloratuak, GETXO KIROLAKen esku edo eratuta dauden behin betiko bermeak eta berme osagarriak, edo enpresa kontratistak GETXO KIROLAKen aurka duen beste edozein kreditu-eskubide. Zigorren zenbatekoa likidoa, mugaeguneratua eta galdagarria izango da, kontratistaren aldeko beste edozein kredituekin edo hari atxikitako edozein kontzepturekin konpentsatzeko.

El pago de dichas penalizaciones se realizará con cargo a las relaciones valoradas de obra pendientes de abono, garantías definitivas y complementaria constituidas o en poder de GETXO KIROLAK o cualquier otro derecho de crédito que ostente de la empresa contratista frente a GETXO KIROLAK. El importe de las penalizaciones se considerará líquido, vencido y exigible a los efectos de compensación con cualesquiera otros créditos que existiesen a favor de la Contratista o con las cantidades por cualquier concepto que a éste le hubieren sido retenidas.

Zigor horiek ez-betetzea jakinarazi ondoren aplikatuko dira, eta 10 egun balioduneko epea emango zaio enpresa kontratistari alegazioak aurkezteko.

La aplicación de dichas penalizaciones se realizará previo trámite de notificación del incumplimiento y la concesión de un plazo de 10 días hábiles para que la empresa Contratista formule alegaciones.

Ez-betetze horiek behin eta berriz egiteak edo horien larritasunak kontratua suntsiaraztea ekarriko du, bermeak konfiskatuta. Egindako arau-hausteak eraikitzailearentzako zehapen administratibo edo penala badakar, aplikatutako zigorra itzuliko zaio.

La reiteración de estos incumplimientos o la gravedad de los mismos dará lugar a la resolución del contrato con incautación de las garantías. En caso de que la infracción cometida conlleve sanción administrativa o penal para la constructora, se le reintegrará la penalización aplicada.

Funtsezko kontratu-betebeharren bat edo batzuk behin eta berriz ez betetzeak kontratua suntsiaraztea ekarriko du.

El incumplimiento reiterado de alguna o algunas obligaciones contractuales esenciales será causa de resolución del contrato.

17.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEZKO KAUSAK

17.-CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratua suntsiarazteko zioak dira SPKLaren 211 eta 245 artikuluetan ezarri direnak.

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 245 LCSP.

Nolanahi ere, kontratistak administrazioari benetan egindako kalte-galerak ordaindu beharko dizkio.

En todo caso, el contratista deberá abonar a la administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya irrogado.

Plegu honen 9 idatz-zatian xedatzen denarekin bat etorriz, lan-, gizarte-, edo segurtasun- eta higiene-betebeharrak ez betetzea kontratua iraungitzeko arrazoiak izango direla. Gauza bera azpikontrataziorako ezarritako baldintzak hausteari buruzko agiri honen 19.

Tal y como se dispone en el apartado 9 de este pliego, el incumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o de Seguridad e Higiene en el Trabajo, serán causa específica de resolución del contrato, y lo mismo según el apartado 19 de este mismo pliego, relativa a la infracción de las

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

paragrafoaren arabera, bertan aurreikusitako baldintzetan.

Halaber, funtsezko kontratu-betebeharren bat edo batzuk ez betetzeak kontratua suntsiaraztea eragin dezake.

condiciones establecidas para la subcontratación, en las condiciones previstas en la misma.

Asimismo, el incumplimiento de alguna o algunas obligaciones contractuales esenciales podrá ser causa de resolución del contrato.

18.- BERME-EPEA ETA OBRAREN HARRERA.

Eraikuntzaren Antolamenduari buruzko azaroaren 5eko 38/1999 Legearen 17. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitakoak izango dira. Lege hori berme gisa finkatzen da SPKLn eta APKLEOn aurreikusitako ondorioetarako. Lizitatzaileek epe hori hobetu ahal izango dute.

EALren 17. artikuluan aurreikusitako 1 eta 3 urteko epeak hobetu ahal izango dituzte lizitatzaileek.

Nolanahi ere, adjudikaziodunak kontratua bete ez eta eraikuntzak ezkutuko akatsak izateagatik obra berme-epetik kanpo hondatzen bada, adjudikaziodunak kalte eta galerei aurre egiteko erantzukizuna izango du hamabost urtean, obrak adjudikatzailearen esku utzi zirenetik kontatzen hasita.

Epe hori amaitutakoan, bestelako kalte edo galerarik ez bada izan, adjudikaziodunaren erantzukizuna amaitutzat joko da.

Obraren harrera Gauzatzeko Baldintza Zehatzen Agiriaren **4. atalean** aurreikusitako moduan egingo da, agiri tekniko horren **5. atalean** aurreikusitakoari kalterik egin gabe.

18.- PLAZO DE GARANTÍA Y RECEPCIÓN DE LA OBRA.

Serán los previstos en los artículos 17 y siguientes de la Ley 38/1999, de 5 de noviembre, de Ordenación de la Edificación (LOE), que se fija como garantía a los efectos previstos en la LCSP y en el RGLCAP.

Los plazos de 1 y 3 años previstos en el artículo 17 LOE, podrán ser mejorados por los licitadores.

No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante un plazo de quince años a contar desde la recepción.

Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.

La recepción de la obra se realizará de la manera prevista en el **apartado 4 del PCPE**, todo ello sin perjuicio de lo previsto en el **apartado 5 de ese mismo pliego técnico**.

19.- AZPIKONTRATAZIOA

Azpi-kontratazioa SPKLaren 215. eta 216. artikuluetan xedatutakoari egokituko zaio, Eta **PCPEren 6. klausula**ren aurka ez doan guztian.

Kontratistak azpikontratatzeko asmoa kontratazio organoari idatziz jakinarazi beharko dio, kontratuaren adjudikazioaren ostean eta, askoz jota, kontratuaren egikaritzea hasten denean. Bertan, hurrengoa zehaztu beharko du:

- Azpikontratatu nahi duen prestazioaren atala.

19.- SUBCONTRATACIÓN

La subcontratación se sujetará a lo dispuesto en los artículos 215 y 216 de la LCSP, y a la **cláusula 6 del PCPE** en lo que no contradiga a la presente.

El contratista deberá comunicar por escrito al órgano de contratación, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, su intención de subcontratar, especificando:

- La parte de la prestación que pretende subcontratar.

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

- Azpikontratatzaileen identitatea, kontaktu datuak eta ordezkari legalaren edo legalen datuak. - Azpikontratatzaileak azpikontratatzen den prestazioaren atala gauzatzeko adina gaitasun duela justifikatzea, horretarako, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta bere esperientzia kontuan hartuz. - 71. artikuluarekin bat etorriz, azpikontratatzailea ez dela kontratatzeko debekuetan erortzen.	- Identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratistas. - Justificación suficiente de la aptitud del subcontratista para ejecutar la parte de la prestación que se subcontrata, por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia. - Acreditación de que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71.
Kalitatearen/Segurtasunaren arduradunaren eta Ingurumenaren arduradunaren profilak soilik azpikontratatu ahal izango dira. Horretarako, erakunde horien artean sinatutako konpromisoa aurkeztu beharko da, beharrezko baliabideak badituela egiaztatzen duena.	Sólo podrán ser objeto de subcontratación el perfil de Responsable de Calidad/Seguridad y Responsable de Medio Ambiente. Para ello, deberá presentarse el correspondiente compromiso suscrito entre dichas entidades acreditativo de disponer de los recursos necesarios.
Paragrafo honetan edota SPKLko manuetan azpikontrataziorako ezarritako baldintzen arau-hausteek kontratistari azpikontratazioaren zenbatekoaren %50era bitarteko zehapena jartzea eragingo du edo kontratuaten ezeztapena.	La infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación en esta cláusula o en los preceptos de la LCSP citados podrá dar lugar a la imposición la contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato o la resolución del contrato.
Azpikontratazioak inolaz ere ez du GETXO KIROLAK TEAren eta azpikontratatzailearen artean obligaziozko harreman juridikorik sortuko; beraz, azken horrek ezingo du kontratistak berarekin izan ditzakeen bete gabeko betebeharrak erreklamatzeko GETXO KIROLAK TEArengana zuzendu.	La subcontratación no implicará, en ningún caso, la existencia de una relación jurídica obligacional entre el OAL GETXO KIROLAK y el subcontratista, de manera que este último no podrá dirigirse al OAL GETXO KIROLAK en reclamación de obligaciones que le adeude el contratista.
20.- KONTRATUAREN LAGATZEA	**20.- CESIÓN DEL CONTRATO**
Kontratugileak hirugarren bati laga dakioke kontratuaren eskubide eta betebeharrak. Horretarako lagatzailearen gaitasun tekniko edo pertsonalak ez dira kontratuaren adjudikaziorako erabakigarriak izan behar. Gainera, lagatze honek ezin izango du merkatuaren lehiakortasunaren berariazko murrizketa bat sortu.	Los derechos y obligaciones del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido determinantes para la adjudicación del contrato, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.
Kontratugileek haiek eskubide eta betebeharrak hirugarren bati lagatu ahal izateko, SPKLaren 214 artikuluak jasotzen dituen baldintzak bete beharko dira.	Para que los contratistas puedan ceder sus derechos y obligaciones a terceros deberán cumplirse los siguientes requisitos del artículo 214 LCSP:
a) Kontratazio-organoak, aldez aurretik eta berariaz, lagapena baimentzea.	a) Que el órgano de contratación autorice, de forma previa y expresa, la

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Baimen hori emateko, hurrengo idatz-zatietan aurreikusitako baldintzak bete beharko dira. Baimen-eskaerari buruzko ebazpena jakinarazteko epea bi hilabetekoa izango da, eta epe hori igarotakoan administrazio-isiltasunez eman dela ulertu beharko da.

cesión. Dicha autorización se otorgará siempre que se den los requisitos previstos en las letras siguientes. El plazo para la notificación de la resolución sobre la solicitud de autorización será de dos meses, trascurrido el cual deberá entenderse otorgada por silencio administrativo.

b) Lagatzaileak kontratuaren zenbatekoaren % 20 gutxienez gauzatuta izatea, edo, obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratua denean, kontratuaren iraupen-epearen bosten batean gutxienez ustiatu izana. Baldintza hori ez da aplikatuko lagapena kontratista konkurtsoan badago, nahiz eta likidazio-fasea irekita egon, edo konkurtsoa deklaratzeko eskumena duen epaitegiari jakinarazi badio birfinantzaketa-akordio bat lortzeko negoziazioak hasi dituela, edo hitzarmen-proposamen aurreratu baterako atxikipenak lortu dituela, konkurtso-legerian aurreikusitako moduan.

b) Que el cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato o, cuando se trate de un contrato de concesión de obras o concesión de servicios, que haya efectuado su explotación durante al menos una quinta parte del plazo de duración del contrato. No será de aplicación este requisito si la cesión se produce encontrándose el contratista en concurso aunque se haya abierto la fase de liquidación, o ha puesto en conocimiento del juzgado competente para la declaración del concurso que ha iniciado negociaciones para alcanzar un acuerdo de refinanciación, o para obtener adhesiones a una propuesta anticipada de convenio, en los términos previstos en la legislación concursal.

Aurrekoa gorabehera, hartzekodun pignoratizioak edo hartzekodun hipotekarioak lagapena eskatu ahal izango du, baldin eta obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuetan, klausula argi eta zalantzarik gabeen bidez, emakidadunaren eskubide eta betebehar guztietan hirugarren bat subrogatzeko aukera aurreikusten bada, emakida aldez aurretik suntsiaraztea ezinezkoa dela adierazten duen zantzu argi eta zehazturen bat egonez gero.

No obstante lo anterior, el acreedor pignoraticio o el acreedor hipotecario podrá solicitar la cesión en aquellos supuestos en que los contratos de concesión de obras y de concesión de servicios los pliegos prevean, mediante cláusulas claras e inequívocas, la posibilidad de subrogación de un tercero en todos los derechos y obligaciones del concesionario en caso de concurrencia de algún indicio claro y predeterminado de la inviabilidad, presente o futura, de la concesión, con la finalidad de evitar su resolución anticipada.

c) Lagapen-hartzaileak Administrazioarekin kontratatzeko gaitasuna eta kontratua gauzatzeko fasearen arabera eska daitekeen kaudimena izatea, eta behar bezala sailkatuta egon beharko du lagatzaileari betekizun hori eskatu bazaio, eta kontratatzeko debekurik ez izatea.

c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con la Administración y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución del contrato, debiendo estar debidamente clasificado si tal requisito ha sido exigido al cedente, y no estar incurso en una causa de prohibición de contratar.

d) Lagapena eskritura publikoan formalizatzea esleipendunaren eta lagapen-hartzailearen artean.

d) Que la cesión se formalice, entre el adjudicatario y el cesionario, en escritura pública.

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Lagapen-hartzailea subrogatuta geratuko da lagatzaileari legozkiokeen eskubide eta betebehar guztietan.

El cesionario quedará subrogado en todos los derechos y obligaciones que corresponderían al cedente.

21.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Udalak kontu-hartzailetza eta fiskalizazioa gauzatuko ditu horretarako izendatutako Udal arduradunaren bitartez.

Adjudikaziodunak kontratua burutzerakoan enpresaren ordezkaria izendatuko du GETXO KIROLAK TEAren aurrean, berau kontratua burutzean gertatzen diren harreman eta gorabeheren zuzeneko arduraduna izango da. Pertsona hori uneoro aurkitzeko moduan egongo da.

Administrazioari dagozkio kontratua interpretatzeko prerrogatibak, kontratua betetzeak sortzen dituen zalantzak ebaztea, interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea, suntsiaraztea erabakitzea eta kontratua suntsiaraztearen ondorioak zehaztea, SPKLren 190. eta 191. artikuluetan ezarritako mugen barruan eta baldintza eta ondorioei lotuta.

21.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

El Ayuntamiento ejercerá la intervención y fiscalización a través del responsable municipal designado al efecto.

El adjudicatario designará un representante de la empresa en la ejecución del contrato ante el OAL GETXO KIROLAK, que será el responsable directo de las relaciones e incidencias que se produzcan en la ejecución del contrato. Esta persona deberá estar localizable en todo momento.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en los artículos 190 y 191 de la LCSP.

22.- ADJUDIKAZIO- PROZEDURA ETA MODUA ETA PUBLIZITATEA

Kontratu honen adjudikazioa prozedura ireki bidez egingo da, SPKLaren 156 artikuluan xedatzen denarekin bat etorriz.

Lizitazio hau, SPKLaren 135 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, kontratazioko organoaren kontratatzailearen profilean iragarriko da. Horretara jo ahal izango da informatikako hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.eus/ kontratatzailearen profila/erakunde autonomoak.

KONTRATAZIO MAHAIA Kontseilu Errektorearena izango da. Kontseilu Errektoreak izendatutako kideek osatuko dute, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

22.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN Y PUBLICIDAD

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 156 de la LCSP.

El anuncio de licitación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 135 LCSP, se publicará en el Perfil del contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar en el siguiente portal informático o página web:www.getxo.eus/perfil del contratante/organismos autónomos.

LA MESA DE CONTRATACIÓN, será la de Consejo Rector compuesta por los miembros designados por el mismo y publicada en el perfil del contratante.

23.- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal

23.- CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas,

izango dute kontratazio-jardunbide horretan, espainolak zein atzerritarrak, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, SPKLaren 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak 24.2 i) baldintzan ezarritakoak izango dira.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutak ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariek kontratatuz gero, berariaz emandako aski den ahalordea erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Lizitatzailea Europar Batasuneko beste estatu batekoa bada SPKLaren 67. artikuluan ezarritakoa bete beharko da. Lizitatzailea Europar Batasunetik kanpoko estatuetakoa denean, SPKLren 68 artikuluan ezarritakoa bete beharko da.

españolas o extranjeras, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra i) de la cláusula 24.2.

Podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Cuando el licitador sea de otros Estados pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 67 de la LCSP. Cuando el licitador sea de Estados no pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 68 LCSP.

24.- PROPOSAMENEN AURKEZPENA

Baldintza Agiria eta dokumentazio teknikoak lizitatzaileen esku egongo dira informatikako hurrengo atarian edo web orrian:www.getxo.eus/ kontratatzailearen profila.

Eskaintzak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira, KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN plataformaren barruan dagoen LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA izeneko aplikazioaren bitartez. Horretarako epea **26 (hogeitasei) egun naturalekoa izango da**, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Ezarritako epearen azken eguna balioduna ez bada (larunbatak ez dira baliodunak), epea hurrengo egun baliodunera luzatuko da berez.

24.- PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

Los Pliegos de Condiciones, así como la documentación técnica unida a los mismos, estarán a disposición de los licitadores en el portal informático o página web:www.getxo.eus/perfil del contratante.

La presentación de las ofertas se realizará por medios electrónicos, a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, ubicada en la PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI, en el plazo de **26 (veintiseis) días naturales** contados desde el día siguiente de la publicación del anuncio de licitación en el perfil del contratante.

Cuando el último día del plazo fijado sea inhábil (los sábados son inhábiles), se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

Hori erabiltzeko baldintzak honako hauek izango dira:

Los requisitos para su utilización son los siguientes:

1. <u>Administrazio-betekizunak:</u>

a) Ziurtagiri digital bat izatea, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak izapidetze elektronikorako erabiltzea baimentzen duena. Gaur egun, ziurtagiri elektroniko horiek honako hauek dira:
- Izenpe (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- FNMT (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- NAN-e
- Camerfirma (erakundea, herritarra)

b) Honako egoera hauetariko batean egotea:
- Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea.
- Aldi baterako habilitazioaren sisteman alta emanda egotea.
- Bi operadore ekonomikok edo gehiagok multzo gisa eta, adjudikaziodun suertatzekotan, ABEE bat osatzeko konpromisoarekin parte hartzen badute lehiaketan, konpromiso hori aldi baterako habilitazioaren sisteman erregistratuta egon behar da.

1. <u>Requisitos administrativos</u>:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:
- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- Dni-e
- Camerfirma (Entidad, Ciudadano)

b) Estar en alguna de estas situaciones:
- Estar dado de alta y disponer de certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
- Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.
- En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

2. **<u>Baldintza teknikoak</u>**:

Baldintza teknikoei buruzko informazioa honako esteka honetan aurki daiteke:

http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/requisitos_tecnicos.html

2. <u>Requisitos técnicos:</u>

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:

http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/requisitos_tecnicos.html

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak konpontzeko laguntza-zerbitzua: 945016298.

Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

Honela aurkeztu behar da:

a) Beherago adierazitako dokumentuak dagozkien gutun-azal elektronikoetan erantsi behar dira. Horiek, aipatutako apartatuarekin bat etorriz, aplikazioan azaltzen dira.
b) Gutun-azalak nahiz horien edukia elektronikoki sinatu behar ditu lizitatzaileak.
c) Jarraian adierazitako luzapenekin gordetako dokumentuen irakurketa eta izapidetzea bermatu daiteke soilik: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip eta .7z
d) Birusak sistemaren operatibitatean izan dezakeen eragina murrizteko asmoz, dokumentuak honako formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff
e) Eskaintzaren bidalketa epearen barruan hasten bada eta arrakastaz bukatzen bada, garaiz jasotakotzat joko da.
f)

****Lizitatzaileei gomendatzen zaie, azken uneko arazo teknikoak ekiditeko asmoz, eskaintza behar besteko aurrerapenarekin aurkeztea***

La forma de presentación será la siguiente:

a) Los documentos indicados más abajo se deben anexar en los respectivos sobres electrónicos que, de conformidad con dicho apartado, aparecen en la aplicación.
b) Tanto los sobres como su contenido serán firmados por el licitador de forma electrónica
c) Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip y .7z
d) Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los siguientes formatos: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff
e) Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

****Se recomienda a los licitadores que para evitar problemas técnicos de último momento la presentación de la oferta se realice con la suficiente antelación***

Gutun-azal elektroniko bakoitzaren edukia honako hau izango da:

LEHENENGO GUTUN-AZALA: (kontratazio plataforman "*sobre de capacidad y solvencia*" deitzen da eta lehenengo gutunazal gisa agertzen da)

Bertan sartuko dira:

1.- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA, ADIERAZIZ, agiri honetako II. eranskineko ereduaren arabera, ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO LEGEZ EZARRITAKO BALDINTZAK BETETZEN DITUELA. Dokumentu honek, tramitazioaren une honetan, jarraian a) eta j) letren artean zerrendatzen

El contenido de cada sobre electrónico será el siguiente:

SOBRE PRIMERO: (denominado en la plataforma de contratación "*sobre de capacidad y solvencia*" y que figura como sobre primero)

Contendrá:

1.- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR INDICANDO QUE CUMPLE LAS CONDICIONES ESTABLECIDAS LEGALMENTE PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN, SEGÚN EL MODELO DEL ANEXO II de este documento. Este documento sustituye, en este momento de la tramitación, a los relacionados a continuación,

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

diren dokumentuak ordezkatzen ditu. **Hau da, lizitazioaren une honetan bakarrik esandako Eranskina aurkeztu behar da, dagokion moduan beteta; zerrendatzen diren dokumentuak errekerimendua egiten deean aurkeztu beharko dira, hurrengo parrafoan esaten denarekin bat etorriz.**

con las letras a) a la j). **Es decir, en este momento de la licitación únicamente ha de presentarse el citado Anexo debidamente cumplimentado; los documentos relacionados se presentarán cuando se requiera para ello, de acuerdo con lo indicado en el párrafo siguiente**.

Adjudikazio-proposamenaren aurretik, GETXO KIROLAK TEAk edozein unetan lizitatzailearen gaitasun juridikoa eta jardutekoa beharrezkoa den dokumentazioa jaso ahal izango du, hots, ondorengo dokumentuak:

En cualquier momento anterior a la propuesta de adjudicación, el OAL GETXO KIROLAK podrá recabar la documentación necesaria para acreditar su capacidad jurídica y de obrar y su habilitación para contratar, es decir, los documentos siguientes:

a) Lizitatzailearen NANaren kopia, pertsona fisikoa izanez gero.

a) Copia del D.N.I. del licitador, si es persona física.

b) Beste norbanako edo erakunde baten ordez aurkezten direnentzako, aski den ahalordea, aurkezten duenaren NANarekin batera.

b) Poder bastante para quienes acudan en representación de otra persona o entidad junto con fotocopia del D.N.I. del presentante.

c) SPKLaren 71 artikuluan ezarritako balizkoetan ez dagoelako erantzupeko adierazpena.

c) Declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la LCSP.

d)Indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga eta Gizarte Segurantza betebeharrak bete dituela.

d)Hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

e) Baldin eta lizitatzailea pertsona juridikoa bada: eraketaren eskritura edo, hala denean, aldarazpenaren eskritura, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egongo dena, eta horren identifikazio fiskalerako zenbakia, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera inskripzioa eska daitekeenean. Baldin eta ezin bada eskatu, jarduteko ahalmen horren benetakotzea eskritura edo eraketa, estatutu edo eraketako ekintzaren dokumentuaren bidez egingo da eta horietan jarduera eraentzeko arauak agertuko dira eta, hala denean, dokumentu horiek ere kasuan kasu egokia izango den erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

e) Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

f) J.E.Z.n alta egoeran egotea benetakotzea, hau da, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean baldin eta jarduneko ekitaldiari badagokio eta JEZaren azken jasoagiria gainerako kasuetan. Kasu batean eta bestean delako zerga horren matrikulan baja ez hartzearen erantzukizunezko aitorpena aurkeztu behar da. Betekizun hau ezin izango da aldez aurretik eskatu baldin eta lizitatzaileak, proposamena aurkezteko unean, esandako zergari behartuta dagoen iharduerarik ez badu

f)Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta -si se refiere al ejercicio corriente- o del último recibo del I.A.E en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto. Este requisito no será exigible con carácter previo si el licitador, al momento de presentar su proposición, no realiza todavía ninguna actividad sujeta a dicho

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

egiten; baina kasu horretan, betetzearen egiaztapena adjudikazioa baino lehenago aurkeztu beharko da.

impuesto, si bien, en tal caso, la acreditación de su cumplimiento habrá de presentarse antes de la adjudicación.

g)Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko kideak diren enpresarioak direnean egokia den erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, hau da, kasuan kasu kokatuta dauden tokietako legeriarekin bat edo zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, hau da, aplikagarriak diren erkidegoko xedapenak betez.

g)Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

h) Komunitarioak ez diren empresarioen kasuan, espainiar Misio Diplomatiko Iraunkorraren txstena aurkeztu beharko dute, SPKLTBaren 55. artikiluan esaten den edukiarekin.

h) Cuando se trate de empresarios no comunitarios, deberán presentar informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, con el contenido referido en el artículo 68 de la LCSP.

i) Kontratistaren sailkapena frogatzen duen agiria; bertan, honako taldeko eta azpitalde hauetako obrak kontratatzeko gai dela jaso beharko da:

i) Documento que acredite la clasificación del contratista que habilite para contratar las obras de los siguientes grupos y subgrupos:

- C Taldea (Eraikinak), 3 Azpitaldea (Metalezko egiturak), 4 kategoria, edo abuztuaren 28ko 773/2015 Errege Dekretua indarrean sartu eta ondorengoko araudiaren araberako baliokidea (Kontratuen Legearen Araudi Orokorra aldatu zuena).

- Grupo C (Edificaciones), Subgrupo 3 (Estructuras metálicas), categoría 4, o bien su equivalente de acuerdo con la normativa anterior a la entrada en vigor del Real Decreto 773/2015, de 28 de agosto, de modificación del Reglamento General de la Ley de Contratos.

- C Taldea (Eraikinak), 2 Azpitaldea (Fabrika- edo hormigoi-egiturak), 3 kategoria, edo abuztuaren 28ko 773/2015 Errege Dekretua indarrean sartu eta ondorengoko araudiaren araberako baliokidea (Kontratuen Legearen Araudi Orokorra aldatu zuena).

- Grupo C (Edificaciones), Subgrupo 2 (Estructuras de fábrica u hormigón), categoría 3, o bien su equivalente de acuerdo con la normativa anterior a la entrada en vigor del Real Decreto 773/2015, de 28 de agosto, de modificación del Reglamento General de la Ley de Contratos.

j) Enpresa atzerritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

j) Para las empresa extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Galdatutako gaitasun- eta kaudimen-baldintzak betetzen direla hautemateko une erabakiorra proposamenak aurkezteko epearen amaiera izango da.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos será el de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Aurreko a) eta f) bitarteko hizkietan adierazi diren inguruabarrak Euskal Autonomia

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a) a f) podrán acreditarse, cuando sean

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriaren bidez egiaztatu daitezke (28 idatz-zatian xedatutakoaren arabera errekerimendua egiten zaienean), edo SPKLaren 96 artikuluan ezarri dena betetzen duen batasuneko ziurtagiri baten bidez, beti ere, agiri horietan egiaztatu beharreko alderdiak azaltzen badira. Kasu honetan aipatu den ziurtagiri horrekin batera lizitatzailearen erantzukizunezko aitorpen bat aurkeztu behar da eta horretan adierazi behar du ez dela aldaketarik egon ziurtagirian azaldu diren inguruabar horietan.

requeridos para ello según lo establecido en el apartado 28, mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 96 LCSP, siempre y cuando en tales documentos figuren los datos y extremos a acreditar. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

2.- Dokumentazio teknikoaren IV. ERANSKINEAN deskribatutako OBRA-SEINALEAK OSORIK BETETZEKO KONPROMISOA.

2.- COMPROMISO DE CUMPLIMIENTO ÍNTEGRO DE LA SEÑALÍTICA DE OBRA descrita en el ANEXO IV de la documentación técnica.

3.- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK, plegu honen III Eranskinarekin bat etorriz, eta DATUEN BABESA, plegu honen eranskinaren arabera.

3.- DATOS PARA LAS NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS, de acuerdo con el Anexo III de este pliego, y **PROTECCIÓN DE DATOS**, de acuerdo con Anexo de este pliego.

4.- SPKLren 76-2 ARTIKULUAN XEDATUTAKO ONDORIOEI, KONTRATUA GAUZATZEKO BEREZIKO KONPROMISOA EGIN BEHAR DA, espediente honetako dokumentazio teknikoan jasotako giza baliabideak erabiltzeko.

4.- A LOS EFECTOS DE LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO 76.2 LCSP, HABRÁ DE PRESENTARSE UN COMPROMISO EXPRESO DE ADSCRIBIR A LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO los medios personales recogidos en la documentación técnica que figura en el presente expediente.

Obraren organigrama, gutxienez, profil hauek osatuko dute:

El Organigrama de la obra se compondrá como mínimo de los siguientes perfiles:

- **Arduradun nagusia, obraren ordezkaria edo taldeko burua.** Pertsona horrek aparejadore, arkitekto edo goi-mailako ingeniari titulua izan dezake. Gutxienez 3 urteko esperientzia izatea eraikuntzan, eta gutxienez eraikuntza bat egin izana, obraren balio zenbatetsiaren % 100ekoa. Pertsona horren mende egongo dira obra-burua, instalazioetako arduraduna (k), kalitateko/segurtasuneko/ingurumenek o arduradunak (k).

- **Responsable General, o Delegado de la Obra, o Jefe de Grupo**. Esta persona podrá tener el título de Aparejador, Arquitecto o Ingeniero Superior. Con una experiencia mínima de 3 años en edificación y habiendo realizado al menos una edificación por importe del 100% del Valor estimado de la obra. De esta persona dependerán el Jefe de obra, Responsable/s de Instalaciones, Responsables/s de Calidad/Seguridad/Medio Ambiente.

- **Obra-burua**. Pertsona horrek aparejadore eta/edo arkitekto tekniko eta/edo arkitekto titulua izango du gutxienez. Gutxienez 3 urteko esperientzia izatea eraikuntzan, eta

- **Jefe de Obra**. Esta persona tendrá como mínimo el título de Aparejador y/o Arquitecto Técnico y/o Arquitecto. Con una experiencia

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

gutxienez eraikuntza bat egin izana, obraren balio zenbatetsiaren % 100ekoa. Pertsona horren mende egongo da obrako arduraduna(k) eta administraria(k). Obran etengabe egotea eskatzen da.

• **Obra-arduraduna**. Gutxienez 3 urteko esperientzia izatea eraikuntzan, eta gutxienez eraikuntza bat egin izana, obraren balio zenbatetsiaren % 100ekoa. Pertsona horren mende egongo dira taldekideak, ofizialak eta segurtasuna eta garbiketa.

• **Kalitate/Segurtasuneko arduraduna (k).** Gutxienez 3 urteko esperientzia izatea eraikuntzan, eta gutxienez eraikuntza bat egin izana, obraren balio zenbatetsiaren % 100ekoa.

• **Ingurumeneko arduraduna**. Eraginkortasun energetikoarekin eta/edo eraikuntza jasangarriarekin lotutako gaietan berariazko prestakuntza izanik, halakotzat hartuko da unibertsitate-graduondoko bat, unibertsitate-master ofizial bat edo titulu propioa duen master bat duena, edo eraginkortasun energetikoarekin eta/edo eraikuntza eta eraikuntza jasangarriarekin lotutako gaietan doktoregoa duena. Gainera, gutxienez 3 urteko esperientzia egiaztatu beharko da eraikuntzan.

Izena, abizenak, NANa eta profil eta pertsona bakoitzaren titulazio akademikoa aurkeztu beharko dira, eta hautagai bat baino gehiago aurkeztu ahal izango dira, betiere baldintza guztiak betetzen badituzte.

Konpromiso hori funtsezko kontratu-betebehartzat hartuko da SPKLren 211.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, kontratua suntsiarazteko arrazoi bera ez betetzea izango da, erakunde kontratatzaileak hala nahi badu.

mínima de 3 años en edificación y habiendo realizado al menos una edificación por importe del 100% del Valor estimado de la obra. De esta persona dependerá el Encargado/s de Obra y Administrativo/s.

• **Encargado de Obra.** Con una experiencia mínima de 3 años en edificación y habiendo realizado al menos una edificación por importe del 100% del Valor estimado de la obra. De esta persona dependerán el Gruista, Oficiales, y Seguridad y Limpieza.

• **Responsable/s de Calidad / Seguridad**. Con una experiencia mínima de 3 años en edificación y habiendo realizado al menos una edificación por importe del 100% del Valor estimado de la obra.

• **Responsable de Medio Ambiente**. Con formación específica en materias relacionadas con la eficiencia energética y/o construcción sostenible, entendiéndose como tal aquella persona en posesión de un postgrado universitario, máster oficial universitario o máster título propio, o doctorado en materias relacionadas con la eficiencia energética y/o la edificación y construcción sostenible. Además se deberá acreditar una experiencia mínima de 3 años en edificación.

Deberá presentar Nombre, Apellidos, DNI y titulación académica de cada perfil y persona, pudiendo presentarse varios candidatos siempre y que cumplan todos los requisitos.

Este compromiso tendrá el carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211. f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante.

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Kaudimen-irizpideak edo baliabideak atxikitzeko baldintzak ez betetzeak kontratazio-mahaiak lizitatzailea prozedura honetan ez onartzea ekarriko du.	El incumplimiento de los criterios de solvencia, o de los requisitos de adscripción de medios dará lugar a la no admisión del licitador al presente procedimiento por parte de la Mesa de Contratación.
BIGARREN GUTUNAZALA: (kontratazio plataforman "*sobre de juicios de valor*" deitzen da eta han hirugarren gutunazal gisa agertzen da)	**SOBRE SEGUNDO:** (denominado en la plataforma de contratación "*sobre de juicios de valor*" y que figura en la misma como sobre tercero)
Bigarren gutun-azalean honakoak jaso behar dira :	En el Sobre Segundo se incluirá:
AZTERKETA-MEMORIA. Honako puntu hauek jaso beharko ditu:	**MEMORIA DE ANÁLISIS** que deberá incluir los siguientes puntos:
a. Ingurunean interferentziak eta eraginak gutxitzen dituzten neurri zuzentzaileak:	**a. Medidas correctoras que aminoren interferencias y afecciones al entorno:**
Egin beharreko lanak aztertzea eta kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren aurreikusi gabeko lanak zerrendatzea, eta horiek baloratzeko proposamena, halakorik balego.	Análisis de las labores a ejecutar y enumeración de las labores no previstas, necesarias para la ejecución del contrato, y propuesta de valoración de las mismas, en caso de que las hubiera.
Proiektuaren eta haren inguruabarren ezagutza osoa frogatzea eta berezitasunen azalpen zehatza eta zehatza egitea baloratuko da. Proiektuan jaso ez diren eta gauzatu behar diren partidak detektatzea ere baloratuko da. Partida horiek behar bezala baloratu beharko dira.	Se valorará la demostración de un conocimiento completo del proyecto y sus circunstancias y la explicación concreta y detallada de las particularidades. También se valorará la detección de partidas totalmente necesarias a ejecutar que no hayan sido contempladas en proyecto. Estas partidas deberán de estar valoradas debidamente.
Lizitatzaileek aurkezten dituzten azterlan eta proposamenen xehetasun-, ezagutza-, koherentzia-, garapen- eta egokitasun-maila baloratuko da, obra gauzatzean egon daitezkeen interferentziak eta eraikitze-prozesuan zehar espazioan eta ingurunean izan ditzaketen eraginak identifikatzeko. Hori guztia ahalik eta eragozpen gutxien eragiteko.	Se valorará el grado de detalle, conocimiento, coherencia, desarrollo y adecuación de los estudios y propuestas que las licitadoras presenten para identificar las interferencias que puedan concurrir en la ejecución de la obra y las afecciones que durante la construcción puedan afectar al espacio y al entorno donde se localizan. Todo ello, con el objetivo de causar las menores molestias posibles.
Lizitatzaileak horietako bakoitzerako hartzen dituen eta lizitatzen den obrarako zehazten diren neurri zuzentzaile eraginkorrak baloratuko dira, ahal den neurrian eta/edo mailarik handienean deuseztatzeko.	Se valorarán las medidas correctoras efectivas que el licitador adopte para cada una de ellas y particularizadas para la obra que se licita, encaminadas a anularlas en lo posible y/o en su mayor grado.

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Horretarako, honako hauek bereiziko dira:

• Herriko eta inguruko ibilgailuen trafikoari eragitea, obrako ibilgailuen sarrera eta irteeragatik.

* Obra hori Fadurako aparkalekuak berrantolatzeko eta egokitzeko obra batekin (orain aztertzen ari dira) batera egin liteke. Beraz, kontuan hartuko dira horri buruz egiten diren hobekuntzak eta proposamenak.

• Honako hauei eragiten die:

- Erabiltzaileak frontoien eraikinera sartzea

- Eraikin barruko instalazioetarako sarbidea

- Fadurako pasealekuetako oinezkoei eta erabiltzaileei eragitea, zehazki frontoiaren ondoan dagoen pasealekuari.

• Obrak kokatuta dauden inguruko jardueretan eta kirol-jardueran eragina izan dezaketen beste interferentzia eta afekzio batzuk.

* Gehienez 3 orrialde DIN A4 formatuan, eta orrialde grafiko 1 DIN A3 formatuan. 10 letrako gutxieneko tamaina, diagramak, eskemak eta abar barne.

Gehieneko hori gainditzen duten orriak **EZ** dira kontuan hartuko baloratzeko.

b. Lanen antolamendua:

Proposatutako lanen planteamenduaren deskribapena eta, zehazki, horien egokitasuna eta egokitasuna.

Gauzatzean jarraitu beharreko bitartekoak eta prozedurak zehatz-mehatz azaltzea, eta jardueren iraupen-denborak kalkulatzea, dagokion plangintzarekin. Eskaerak planifikatzea, lanak ezarritako epean gauzatu ahal izateko formalizazio-datak adierazita, gremioen konpromiso-gutunak barne. Plangintza osatzeko, lan bakoitzerako kalkulatutako epeak betetzen direla bermatzeko neurriak hartu beharko dira,

Se distinguirán al efecto:

• Afecciones al tráfico rodado de la localidad y entorno por la entrada y salida de vehículos de la obra.

*Esta obra en cuestión podría coincidir en tiempo con una obra (ahora en fase de estudio) para reordenar y acondicionar los parkings de Fadura. Por lo tanto, se tendrá en cuenta las mejoras y propuestas que se hagan al respecto.

• Afección a:

-Acceso de los usuarios al edificio de frontones

-Acceso a las instalaciones dentro del edificio

-Afecciones a los peatones y usuarios de los paseos de Fadura, concretamente al paseo situado junto al frontón.

• Otras interferencias y afecciones que puedan incidir en los ciudadanos, en la localidad, en las actividades del entorno y la actividad deportiva de donde se ubican las obras.

*Máximo de 3 páginas en formato DIN A4, y 1 página gráfica en formato DIN A3. Tamaño mínimo de letra de 10 en su conjunto, incluidos diagramas, esquemas., etc.

Las páginas en exceso que superen ese máximo, **NO** se tendrán en cuenta para su valoración.

b. Organización de los trabajos:

Descripción del planteamiento de los trabajos propuestos y, en concreto, la idoneidad y adecuación de los mismos.

Explicación detallada de los medios y procedimientos a seguir en la ejecución, cálculo de los tiempos de duración de las actividades con su planificación correspondiente. Planificación de pedidos indicando las fechas de su formalización para poder ejecutar los trabajos en el plazo establecido, incluyendo cartas de compromiso de los distintos gremios. La planificación deberá completarse con las

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

bai eta aurreikusitako epeen edozein desbideratze antzemanez gero abian jarri beharreko neurri zuzentzaileak ere.

Jarduketan egin beharreko lan zehatzei buruzko azalpena zehaztea baloratuko da, baita kontratua behar bezala gauzatzeko ekintza garrantzitsuenak, berezienak edo estrategikoak hautematea ere. Gauzatzeko modua eta lanik esanguratsuenetan eta eragin handiena dutenetan erabili beharreko bitartekoak argi eta garbi azaltzea baloratuko da.

Obra egingo den lurzatiak lanak egiterakoan arazoak sor ditzaketen elementuak ditu; Fadurako instalazioek, oro har, jarduera handia dute, eta horrek pilotalekuen eraikinaren egitura indartzeko lanak oztopa ditzake. Horregatik, lursailaren ezaugarriak eta kirol-jarduera kontuan hartuta, espazioak banatzeko logistika optimizatzen duten proposamenak baloratuko dira, betiere justifikatuta, makinen eta pertsonen mugimenduetan ahalik eta eraginkortasunik handiena lortze aldera, eta uneoro bermatuko da bai obrako langileen bai Fadurako instalazioen erabiltzaileen segurtasuna.

Horretarako, gutxienez, honako hauek obraren faseetan ezartzea eta kokatzea zehaztu beharko da:

• Tresneria eta bitarteko osagarriak (makinak, garabiak, aldamioak, materialak jasotzeko bitartekoak, etab.)
• Behin-behineko instalazioak eta espazioak (obrako etxolak, tailerrak, pilaketak, etab.)
• Eraikinaren ondoan ibilgailuen eta obrako langileen frontoiak zirkulatzea aurreikusten da.
• Kirol-jardueraren zirkulazioak eta obra eta kirol-erabilerako instalazioak bereizteko bitartekoak aurreikustea.

Gainera, bereziki baloratuko dira arriskuak sor ditzaketen eragiketa zehatzetan arrisku esanguratsuak

medidas para garantizar el cumplimiento de los plazos calculados para cada labor, y con las medidas correctoras a poner en marcha en caso de que se detectase cualquier desviación de los plazos previstos.

Se valorará la concreción de la explicación en relación a las labores concretas a acometer en la actuación, la detección de las acciones de mayor importancia, singularidad, o estratégicas para la correcta ejecución del contrato. Se valorará la claridad en la exposición de la forma de ejecución y los medios a utilizar para los trabajos más significativos y de mayor incidencia.

La parcela donde se realizará la obra contiene elementos que pueden ocasionar problemas a la hora de la ejecución de los trabajos; las instalaciones de Fadura en general presentan una gran actividad que puede entorpecer las labores de refuerzo estructural del edificio frontones. Por ello, teniendo en cuenta las características de la parcela y la actividad deportiva, se valorarán las propuestas que, bajo justificación, optimicen la logística de distribución de espacios, encaminado a conseguir la mayor operatividad posible en los movimientos de máquinas y personas, garantizando en todo momento la seguridad tanto de operarios de la obra como de los usuarios de las instalaciones de Fadura.

A estos efectos, se deberá definir, como mínimo, la implantación y ubicación en las diferentes fases de la obra de:

• Equipos y medios auxiliares (maquinaria, grúas, andamios, medios de elevación de materiales, etc.)
• Instalaciones y espacios provisionales (casetas de obra, talleres, acopios, etc.)
• Previsión de circulaciones junto al edificio frontones, tanto de vehículos como de operarios de obra.
• Previsión de las circulaciones de la actividad deportiva y medios de separación entre la obra y las instalaciones en uso deportivo.

Además, se valorarán especialmente los procedimientos de trabajo y/o montaje

murrizten dituzten lan- eta/edo muntaia-prozedurak, segurtasunari eta/edo kirol-jarduerekiko eragozpen eta interferentzia puntualei dagokienez, jarduera horiek normaltasunez egin ahal izango direla bermatuz.

Kokaleku sentikorretarako proposatutako prozedurak ere aintzat hartuko dira, hala nola ibaiaren ondoko pasealekua.

* Gehienez 2 orrialde DIN A4 formatuan, eta 2 orrialde grafiko DIN A3 formatuan. 10 letrako gutxieneko tamaina, diagramak, eskemak eta abar barne.

Gehieneko hori gainditzen duten orriak **EZ** dira kontuan hartuko baloratzeko.

c. Obra gauzatzeko plangintza:

Lanak behar bezala eta modu ordenatuan egin daitezen, obra-jarduera guztiak gauzatzeko egutegiaren zehaztapen- eta programazio-maila baloratuko da.

Horregatik, garrantzitsutzat jotzen da plangintza Gantt diagramaren bidez aurkeztea (erraz irakurtzeko modukoa), kapitulu eta partida garrantzitsuenen arabera banakatuta, proiektuaren eraikuntza-faseak bereiziz, eta obrak lurzatian ezartzen direnetik amaitutako eraikina entregatu eta urbanizatu arte erabat egikaritzea ahalbidetuz, guztizko epea adierazitakoa baino luzeagoa izan ez dadin.

Lizitatzaileak ibilbide kritikoa osatzen duten jarduerak identifikatu beharko ditu, eta lizitazio-aurrekontuari dagokionez aurreikusitako hileko inbertsioak eta aurreikusitako langileen karga jasoko ditu.

Behar bezain adierazgarria den jarduera-zerrenda bat izango du (neurketa, errendimenduak eta iraupena barne), eta funtsezko eraikuntza-mugarriak markatuko ditu, baita ezartzeko denborak eta jarduerak, instalazioen baimenak, legeztatzeak eta zerbitzu-

que en operaciones concretas susceptibles de generar peligros minimicen los riesgos significativos en cuanto a seguridad, y/o molestias e interferencias puntuales con actividades deportivas, garantizando que se puedan ejercer con normalidad esas actividades.

Misma consideración tendrán aquellos procedimientos propuestos para las ubicaciones sensibles como puede ser el paseo de acceso junto al rio.

*Máximo de 2 páginas en formato DIN A4, y 2 páginas gráficas en formato DIN A3. Tamaño mínimo de letra de 10 en su conjunto, incluidos diagramas, esquemas., etc.

Las páginas en exceso que superen ese máximo, **NO** se tendrán en cuenta para su valoración.

c. Planificación de la ejecución de la obra:

Para que la ejecución de los trabajos discurra de manera correcta y ordenada, se valorará el grado de definición y programación del calendario de ejecución del conjunto de actividades de obra.

Por ello se considera importante la presentación de la planificación mediante diagrama de Gantt (fácilmente legible) desglosado por capítulos y partidas más importantes, diferenciando las fases constructivas que comprende el proyecto, permitiendo la ejecución total de las obras desde la implantación en la parcela hasta la entrega del edificio terminado y su urbanización, de modo que el plazo total no exceda del indicado.

El licitador deberá identificar las actividades que componen la ruta crítica e incluirá las inversiones mensuales previstas referidas al presupuesto de licitación y la carga de personal mensual previsto.

Contendrá un listado de actividades suficientemente representativo (que incluya medición, rendimientos y duración), marcando hitos constructivos fundamentales, incluso tiempos y actividades de implantación y permisos,

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

probak ere, bai eta herritarrek obrara gehienez hiru bisita gidatu egitea ere, obren denbora-garapena aztertu ahal izateko.

Proposatutako lan-programaren eta programazioaren egokitasuna baloratuko da, bai eta eragiketa bakoitzari lotutako etekinen justifikazioa ere, epe partzial eta osoekin eta eskainitako giza baliabideekin eta baliabide materialekin, horien kalitateari eta enpresa eskaintzailearen esperientziari bereziki eraginez.

Lan-programak zorrotza eta benetakoa izan beharko du, egin beharreko lanak argi eta garbi azalduz eta obra osatzen duten elementuak fabrikatzeko epeak, hornidura-denborak eta obrara garraiatzeko eta gauzatzeko denborak zehaztuz.

Puntuazioa aurreko hori eta definizio- eta bideragarritasun-maila kontuan hartuta esleituko da.

* Gehienez 2 orrialde DIN A3 formatuan. 10 letrako gutxieneko tamaina, diagramak, eskemak eta abar barne.

Gehieneko hori gainditzen duten orriak **EZ** dira kontuan hartuko baloratzeko.

d. Obretako Ingurumena Kudeatzeko Neurrien Plana eta PCPEn zehaztutako helburuak betetzea:

Iraunkortasuna eta ingurumen-inpaktuen gaineko kontrola eraikuntza-obretan hartzen ari den garrantzia dela eta, alde batetik, obra horren ingurumen-inpaktuak minimizatzeko proposatutako neurrien definizio- eta egokitzapen-maila baloratuko da.

Oro har, hauek dira bete beharreko eremuak:

• Uraren, energiaren eta erregaien kontsumoa

legalizaciones y pruebas de servicio de las instalaciones, así como la realización de hasta tres visitas guiadas a la obra por parte de la ciudadanía, de modo que permita analizar el desarrollo temporal de las obras.

Se valorará la idoneidad del Programa de trabajos y programación propuesta, así como la justificación de los rendimientos asociados a cada operación, con los plazos parciales y totales y los medios humanos y materiales ofertados haciendo especial incidencia a la calidad de los mismos y experiencia de la empresa ofertante.

El programa de trabajos deberá ser riguroso y real, exponiendo claramente las tareas a realizar y definiendo plazos de fabricación de los elementos de los que consta la obra, tiempos de suministro y transporte a obra y ejecución de la misma.

La puntuación se asignará teniendo en cuenta lo anterior unido al grado de definición y viabilidad.

*Máximo de 2 páginas en formato DIN A3. Tamaño mínimo de letra de 10 en su conjunto, incluidos diagramas, esquemas., etc.

Las páginas en exceso que superen ese máximo, **NO** se tendrán en cuenta para su valoración.

d. Plan de Medidas de Gestión Ambiental en Obras y cumplimiento de los objetivos definidos en el PCPE:

Debido a la importancia que está adquiriendo la sostenibilidad y el control sobre los impactos ambientales en las obras de construcción, se valorará, por un lado, el grado de definición y adecuación a la obra concreta de las medidas propuestas para minimizar los impactos ambientales de la misma.

En general, los ámbitos a cubrir son:

• El consumo de agua, energía y combustibles
• Las emisiones a la atmosfera (polvo, gases de combustión, etc.)

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

• Atmosferara egindako isurketak (hautsa, errekuntza-gasak, etab.)
• Zarata eta bibrazioak sortzea
• Landaretza eta paisaia
• Ingurune hidrologikoaren babesa

• Material birziklatuak eta berrerabiliak erabiltzea.

* Gehienez 3 orrialde, DIN A4 formatuan. 10 letrako gutxieneko tamaina, diagramak, eskemak eta abar barne.

Gehieneko hori gainditzen duten orriak **EZ** dira kontuan hartuko baloratzeko.

e. Jarraipenean izan daitezkeen eraginak eta hobekuntzak:

e.1. Izan daitezkeen eraginak detektatzeko eta horien jarraipena egiteko metodologia.

Proiektuak proposatutako esku-hartzearen konplexutasun teknikoa eta eraikuntza-aurrekariak eta aurrekari geoteknikoak kontuan hartuta, esku-hartzeak lehendik dagoen eraikinaren kargak banatzeko sistema birkonfiguratu ahal izango du.

Beraz, egokitzat jotzen da sistema bat sartzea, proiektuan bertan proposatutako obra-unitateetatik haratago, lanek iraun bitartean izan ditzaketen egiturazko eraginak detektatzeko eta horien jarraipena egiteko (horiek kontuan hartuta, hala nola zuinketa-akta sinatzen denetik Jabetzak harrera-akta sinatzen duen arte).

Sistema horiek ikuskapen bisualak, lekukoen beste edozein sistema eta/edo beste elementu batzuetan eragin estrukturalak aurreikusten eta/edo agerian uzten dituen neurketak erabil ditzakete. Sistema horiek esleipendunaren kontura izango dira (ez, ordea, proiektuan aurreikusi gabeko

• La generación de ruido y vibraciones
• La vegetación y el paisaje
• La protección del medio hidrológico
• Empleo de materiales reciclados y reutilizados.

*Máximo de 3 páginas en formato DIN A4. Tamaño mínimo de letra de 10 en su conjunto, incluidos diagramas, esquemas., etc.

Las páginas en exceso que superen ese máximo, **NO** se tendrán en cuenta para su valoración.

e. Posibles afecciones y mejoras en el seguimiento:

e.1. Metodología para la detección y seguimiento de posibles afecciones.

Tomando en cuenta la complejidad técnica de la intervención propuesta por el proyecto, así como los antecedentes constructivos y geotécnicos, entra dentro de lo posible que la intervención reconfigure el sistema de distribución de cargas del edificio existente.

Por lo tanto, se estima oportuno incluir un sistema, más allá de las unidades de obra propuestas en el propio proyecto, para la detección y seguimiento de las posibles afecciones estructurales realizadas, en el curso de los trabajos (considerando estos como desde la firma del Acta de replanteo hasta la firma por parte de la Propiedad del Acta de Recepción).

Estos sistemas podrán utilizar desde inspecciones visuales, hasta cualquier otro sistema de testigos y/o mediciones que prevea y/o evidencie posibles afecciones estructurales a otros elementos. Estos sistemas deberán de correr a cuenta del adjudicatario (no así las labores de refuerzo que puedan ser

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

afekzio horien ondorioz beharrezkoak izan daitezkeen indartze-lanak).

Detekzio-sistema bat proposatzen den edo ez kontuan hartuta esleituko da puntuazioa.

e.2. Egiturak kontrolatzeko eta jarraipena egiteko tresnak hobetzea.

INJELAN eta FHECOR enpresek osatutako FADURA ABEEak egindako egikaritze-proiektuan, obra honetan egindako egiturazko indargarriaren jarraipena eta auskultazioa egiteko arrazoiak deskribatzen dira. Proiektuan, obran jarri beharreko instrumentalizazioa agintzen da, balizko egitura-mugimenduak detektatzeko:

• 20 nibelazio-mugarri, uniformeki banatuta eraikinaren perimetroan zehar (5ale alde bakoitzeko).

• Eskuz irakurtzeko 2 inklinometro ipar-mendebaldeko izkinan, eserlekuak dauden lekuan.

Tresna horren helburua da hormaren balizko eserlekuen eta buruen jarraipena egitea, horiek baitira eraikinaren patologiak eragiten ari diren kausak. Kokalekuak ematen jarraitzen den eta zein neurritan ematen diren jakiteko aukera emango dute.

Hormen bilakaeraren jarraipena egiteaz gain (aurreko paragrafoan deskribatutako tresneriarekin eta auskultazioarekin egina), tresna osagarri bat proposatzen da errefortzu-zertxetan, diseinuan kontuan hartu diren kargak jasotzen dituztela egiaztatzeko.

necesarias a raíz de este tipo de afecciones no contempladas en proyecto).

La puntuación se asignará teniendo en cuenta si se propone o no un sistema de detección.

e.2. Mejoras en la instrumentación para el control y seguimiento de la estructura.

En el proyecto de ejecución realizado por la UTE FADURA, formada por las empresas INJELAN y FHECOR se describen los motivos por lo que se debería de realizar el seguimiento y la auscultación del refuerzo estructural realizado en esta obra. En el proyecto se prescribe instrumentalización a colocar en obra de cara a detectar posibles movimientos estructurales:

• 20 hitos de nivelación, uniformemente distribuidos a lo largo del perímetro del edificio (5uds por cara).

• 2 inclinómetros de lectura manual en la esquina noroeste, donde se producen los asientos.

Esta instrumentación tiene como objetivo hacer un seguimiento de los posibles asientos y cabeceo del muro, que son las causas que están produciendo las patologías del edificio. Permitirán conocer si se siguen dando los asentamientos y en qué medida.

Además de hacer un seguimiento de la evolución de muros (realizada con la instrumentación y auscultación descrita en el párrafo anterior), se propone como mejora una instrumentación adicional en las cerchas de refuerzo cuyo objetivo es verificar que reciben las cargas que se han tenido en cuenta durante el diseño.

Esta instrumentación, se puede instalar una vez fabricadas las

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Tresneria hori zertxak fabrikatu ondoren eta instalatu aurretik instalatu daiteke, 0 fasetik kargak lortzeko.	cerchas y antes de ser instaladas y así obtener las cargas desde la fase 0.
Dokumentazio teknikoan, egituraren kontrola eta jarraipena hobetzeko proposatutako tresneria erantsia adierazten da.	En la documentación técnica se indica la instrumentación añadida propuesta como mejora para el control y seguimiento de la estructura.
Puntuazioa esleituko da hobekuntza hori eskaintzen den ala ez kontuan hartuta.	La puntuación se asignará teniendo en cuenta si se ofrece o no dicha mejora.
* Gehienez 2 orrialde DIN A4 formatuan. 10 letrako gutxieneko tamaina, diagramak, eskemak eta abar barne.	*Máximo de 2 páginas en formato DIN A4. Tamaño mínimo de letra de 10 en su conjunto, incluidos diagramas, esquemas., etc.
Gehieneko hori gainditzen duten orriak **EZ** dira kontuan hartuko baloratzeko.	Las páginas en exceso que superen ese máximo, **NO** se tendrán en cuenta para su valoración.
MEMORIA honetan tamaina eta lerroartea duen formatu bat erabiltzeak irakurtezina egiten badu, proposamena baztertu egingo da. DIN A4 ez diren formatuetan idatzitako informazio gehigarria ez da onartuko edo baloratuko, DIN A3 tamainan berariaz aurreikusitakoa izan ezik. DIN A3 tamainako Gantt bakarra aurkeztu beharko da. Aurkeztutako dokumentazioa bakarrik baloratuko da, irizpide bakoitzerako partzialki finkatutako orrialde-kopuru maximora arte.	La utilización en esta MEMORIA de un formato cuyo tamaño e interlineado produzca su ilegibilidad, será causa de rechazo de la proposición. No se admitirá ni se valorará información adicional escrita en formatos que no sean DIN A4, salvo lo previsto específicamente en tamaño DIN A3. Se deberá presentar un único Gantt en tamaño DIN A3. Únicamente se valorará la documentación presentada hasta el máximo de páginas fijado parcialmente para cada criterio.
Eskatutako banaketa zehatzaren arabera, gehienez ere 12 orrialde gainditzen dituzten orriak EZ dira kontuan hartuko baloratzeko.	Las páginas en exceso que superen ese máximo de 12 páginas en total, según concreta distribución exigida, NO se tendrán en cuenta para su valoración.
BIGARREN GUTUNAZALEAN HIRUGARREN GUTUNAZALEAN sartu beharreko datuak (automatikoki ebaluatzeko irizpideak) sartuz gero, eskaintza kanpoan geratuko da.	La inclusión en el SOBRE SEGUNDO de datos que hayan de formar parte del SOBRE TERCERO (criterios evaluables de forma automática), dará lugar a la exclusión de la oferta.
HIRUGARREN GUTUNAZALA: (kontratazio plataforman "*sobre de fórmulas*" deitzen da eta bigarren gutunazal gisa agertzen da)	**SOBRE TERCERO:** (denominado en la plataforma de contratación "*sobre de fórmulas*" y que figura como sobre segundo)
Barruan, hauexek sartu beharko dira:	Incluirá:

a) ESKAINTZA EKONOMIKOA, **plegu honen I. Ernaskinean** jasotzen den ereduarekin bat etorriz.

Agiri horretan lizitatzailearen sinadura behar bezala agertu beharko da; baldintza hori bete ezean, eskaintza baztertu ahal izango da.

Eskaintza bat BEZari dagokion zenbatekoa, bai eta aplikatutako zerga ere, behar bezala banakatuta ez dagoela aurkeztuz gero, GETXO KIROLAK TEAk banakapenaren interpretazioa berez egingo du modurik egokienean edo, bestela, oker egindako eskaintza baztertuko du.

Bestalde, **baldintza-agiri honen I bis** eranskinean jasotako datuak adierazi beharko ditu lizitatzaileak.

b) BERME-EPEA LUZATZEA. (Eraikuntzaren Antolamenduari buruzko Legearen 17. Artikulua)

c) IRIZPIDE SOZIALAK EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREN EREMU ESPEZIFIKOAN.

a) **OFERTA ECONÓMICA**, de acuerdo con el modelo recogido en el **Anexo I de este pliego**.

Dicho documento deberá ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, se podrá proceder a la exclusión de la oferta.

Para el caso de que una oferta se presente sin reflejar debidamente desglosada la cantidad correspondiente al I.V.A., así como el porcentaje impositivo aplicado, el OAL GETXO KIROLAK se reserva la facultad de, o bien realizar la interpretación del desglose por sí misma, de la manera más adecuada posible, o bien excluir la oferta incorrectamente realizada.

Por otro lado, el licitador habrá de indicar los datos que se recogen en el **Anexo I bis** de este Pliego.

b) AUMENTO DE PLAZOS DE GARANTÍA (ART. 17 yss LOE).

c) CRITERIOS SOCIALES EN EL ÁMBITO ESPECÍFICO DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES.

25.- ESKAINTZARI EUSTEA

Lizitatzailea eskaintzari eustera behartuta dagoen epea hiru hilabetekoa izango da, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den datatik zenbatzen hasita.

25.- MANTENIMIENTO DE LA OFERTA

El plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta será de tres meses, a contar desde la fecha de finalización del plazo para presentar ofertas.

26.- KONFIDENTZIALTASUNA

Lizitatzaileak konfidentzialtzat jo behar direla (interes komertzialak edo industrialak ez kaltetzeko) uste duen datuak edo puntuak plegu honen II. eranskineko erantzukizunpeko adierazpenaren dagokion apartatuan daude adierazita.

Horrez gain, konfidentzialtasun-izaera izan behar duten proposamenaren zatiek informazio hori gaininprimituta izan behar dute, ur-marka baten edo antzeko metodo baten bidez.

26.- CONFIDENCIALIDAD

Los datos y/o extremos que el licitador considere que han de ser considerados confidenciales en aras a no perjudicar sus legítimos intereses comerciales y/o industriales se indican en el apartado correspondiente de la declaración responsable que figura como Anexo II de este pliego.

Añadidamente, la/s parte/s de la propuesta que hayan de tener tal carácter de confidencial llevarán sobreimpresa esa indicación mediante una marca de agua o método similar.

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Konfidentzialtasun-adierazpena jarri gabekotzat hartuko da baldin eta aurkeztutako dokumentazio guztiari aipamen orokorra egiten badio, bereizituta ez badago, edo legeak aurreikusten dituen arrazoietan (interes legitimo komertzial edo industrialekin lotutakoetan) oinarritzen ez bada.

La declaración de confidencialidad se tendrá por no puesta cuando venga referida con carácter general a toda la documentación presentada, cuando no sea debidamente especificada o cuando no se fundamente en los motivos que la ley prevé (relacionados con sus legítimos intereses comerciales y/o industriales).

27.- ADJUDIKATZEKO IZAPIDEA

LEHENENGO GUTUNAZALA (GAITASUNA ETA KAUDIMENA), Kontratazioko Administrazio Organoak edo egintza pribatuan eskuordetutako organoak irekiko du, eskaintzak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo hirugarren eguneko 10:00etan.

Alderdi bat zuzendu behar badute, gehienez ere hiru egun naturaleko epea emango zaie.

Dokumentazioa une berean egiazta badaiteke, BIGARREN GUTUN-AZALA ("Sobre de Juicios de valor") irekiko da, eta balorazio teknikoa egiteko bidaliko da.

Eskaintza-kopurua dela-eta edo aztertu beharreko datuak konplexuak izatearen ondorioz LEHEN GUTUN-AZALAren dokumentazio egiazta ezin bada irekiera administratiboa egiteko ekitaldi berean, lizitatzaileei berriro deituko zaie ekitaldi publiko berri batera , orduan Kontratazioko Administrazio Organoak BIGARREN GUTUN-AZALA irekiko du. Ondoren, Departamentu eskudunari bidaliko dio, balorazio teknikoa egin dezan.

Beranduago, Kontratazio Mahaiak ekitaldi publikoan irekiko du HIRUGARREN GUTUN-AZALA ("Sobre de Fórmulas"). Ekitaldi horren egunaren, orduaren eta lekuaren berri emango zaie lizitatzaileei bere garaian.

27.- TRÁMITE DE ADJUDICACIÓN

La apertura del SOBRE PRIMERO (CAPACIDAD Y SOLVENCIA) se realizará por el Órgano Administrativo de Contratación u órgano delegado. Dicho acto tendrá lugar a las 10.00 horas del tercer día siguiente a la finalización del plazo de presentación de ofertas.

En el caso de que hubieran de subsanar algún aspecto, se les dará un plazo máximo de tres días naturales.

Si la comprobación de la antedicha documentación puede realizarse en el mismo momento, se procederá a la apertura del SOBRE SEGUNDO ("Sobre de Juicios de valor"), remitiéndose la misma para su valoración técnica.

Si debido al número de ofertas o a la complejidad de los datos a analizar no pudiera realizarse la comprobación de la documentación del SOBRE PRIMERO en el mismo acto de la apertura administrativa, se citará nuevamente a los licitadores para un nuevo acto público en el que el Órgano Administrativo de Contratación procederá, a la apertura de este SOBRE SEGUNDO, remitiéndose la misma al Departamento competente para su valoración técnica.

Posteriormente, la apertura del SOBRE TERCERO ("Sobre de Fórmulas"), se efectuará por la Mesa de Contratación en acto público, cuya fecha, hora y lugar se comunicarán convenientemente a los licitadores.

<u>Adjudikaziorako irizpideak</u>:

Eskaintzak aurkeztutako agirien arabera baloratuko dira, eta honako alderdi hauetan oinarritutako puntuazioaren arabera arautuko da:

<u>Criterios para la adjudicación</u>:

La valoración de las ofertas se atendrá a la documentación presentada y se regulará sobre la base de una puntuación fundamentada en los aspectos siguientes:

A) MODU EZ AUTOMATIKOAN EBALUATZEKO IRIZPIDEAK:

A) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA:

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

MEMORIA TEKNIKOA. **Gehienez ere 49 (berrogeita bederatzi) puntu**, BTPan esandako banaketarekin bat etorriz.

1-Inguruneari interferentziak eta eraginak gutxitzen dizkioten neurri zuzentzaileak: **15 puntu, gehienez**.

2-Lanak antolatzea: **gehienez 12 puntu**.

3-Obraren exekuzioaren plangintza: **10 puntu, gehienez.**

4-Obrako ingurumen-kudeaketako neurrien plana eta PCPEn zehaztutako helburuak betetzea: **7 puntu, gehienez**.

5.- Jarraipenean izan daitezkeen eraginak eta hobekuntzak: **gehienez 5 puntu**, honela banatuta:

e.1. Izan daitezkeen eraginak detektatzeko eta horien jarraipena egiteko metodologia: **2,5 puntu, gehienez**.

e.2. Egiturak kontrolatzeko eta jarraipena egiteko tresnak hobetzea: **gehienez 2,5 puntu**.

MODU EZ AUTOMATIKOAN EBALUATZEKO IRIZPIDEei esleitutako puntuazioaren **20 puntu gutxienez** lortu ez duten eskaintzak automatikoki lizitaziotik kanpo geratuko dira.

B) AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO IRIZPIDEAK: GEHIENEZ ERE 51 PUNTU, horrela banatuta:

1. ESKAINTZA EKONOMIKOA: **gehienez ere 43 (berrogeita hamahiru) puntu.**

Formula: puntuazio maximoa eskaintza TXIKIAGOARI dagokio, ezohiko eskaintza baxuen prozeduratik kanpo uzten denean izan ezik.

MEMORIA TÉCNICA. **Máximo 49 (cuarenta y nueve) puntos**, de acuerdo con las prescripciones contenidas en la documentación técnica, y distribuidos de la siguiente manera:

1-Medidas correctoras que aminoren interferencias y afecciones al entorno: **máximo 15 puntos**.

2-Organización de los trabajos: **máximo 12 puntos**.

3-Planificación de la ejecución de la obra: **máximo 10 puntos**.

4-Plan de medidas de gestión ambiental en obra y cumplimiento de los objetivos definidos en el PCPE: **máximo 7 puntos**.

5-Posibles afecciones y mejoras en el seguimiento: **máximo 5 puntos**, distribuidos de la siguiente manera:

e.1. Metodología para la detección y seguimiento de posibles afecciones: **máximo 2,5 puntos**.

e.2. Mejoras en la instrumentación para el control y seguimiento de la estructura: **máximo 2,5 puntos**.

Aquéllas ofertas que no obtengan **al menos 20 puntos** en la valoración de CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA, quedarán automáticamente excluidas de la licitación.

B) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA: **HASTA 51 PUNTOS, distribuidos de la siguiente manera:**

1. OFERTA ECONÓMICA: **máximo 43 (Cuarenta y tres) puntos.**

Fórmula: La máxima puntuación corresponderá a la oferta MÁS BAJA, salvo que resulte excluida en el procedimiento de ofertas anormalmente bajas.

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Gainerako proposamenak formula honen bidez puntuatuko dira:

ESKAINTZA BAKOITZEKO PUNTUAK= (Pmax * Bi²)/(Bi² + 2)

Non:

- Pmax: puntu gehien (43 puntu)
- Bi: Baloratu beharreko eskaintzaren bajaren % (ehunekotan).

2. ERAIKUNTZAREN ANTOLAMENDUARI BURUZKO 17. ARTIKULUAN AURREIKUSITAKO BERME-EPEA LUZATZEA: **gehienez 3 (Hiru) puntu.**

Atal honetan, osteko bermearen epe eta atxikipenen hobekuntza puntuatuko da, pleguan adierazitako gutxienekoen aldean, eta ez da onartuko beste kontzeptu edo eperik:

a) Akaberetako gorabeherei erantzutea (urtebete LOEren arabera) 2 urtera, obra erreserbarik gabe jasotzen denetik berme osagarria mantentzen den arte: **1,5 puntu, 2 urte eskaintzen badira.**

Epe laburragoa eskainiz gero, 0 puntu gisa ebaluatuko da.

b) 3. artikuluko 1. paragrafoko c) idatz-zatiko bizigarritasun-baldintzak ez betetzea eragiten duten eraikuntza-elementuen edo instalazioen akats edo akatsek eragindako gorabeherei eta kalteen ordainketari arreta ematea, LOEren arabera 3 urtekoa baita, obra erreserbarik gabe jasotzen denetik 4 urtera, eta berme osagarriaren % 50 mantentzea aldi hori amaitu arte: **1,5 puntu, 4 urte eskaintzen badira.**

El resto de las propuestas se puntuarán mediante la siguiente fórmula:

PUNTOS DE CADA OFERTA = (Pmax * Bi²)/(Bi² + 2)

Siendo:

- Pmax: el máximo de puntos (43 puntos)
- Bi: % de baja de la oferta a valorar (en tanto por cien).

2. AUMENTO DEL PLAZO DE GARANTÍA PREVISTO EN ARTÍCULO 17 Y SS LOE: **máximo 3 (Tres) puntos.**

Se puntuará en este apartado la mejora de los plazos y retenciones de garantía postejecución respecto a los mínimos indicados en el Pliego, no admitiéndose conceptos ni plazos diferentes a la misma:

a) Atención de incidencias de acabados (1 año según LOE) a 2 años desde la recepción de la obra sin reservas y mantenimiento de la garantía complementaria hasta el final de este período: **1,5 puntos si se ofertan 2 años**.

Si se ofertase un plazo inferior, se evaluaría como 0 puntos.

b) Atención de las incidencias y el resarcimiento de los daños causados por vicios o defectos de los elementos constructivos o de las instalaciones que ocasionen el incumplimiento de los requisitos de habitabilidad del apartado 1, letra c), del artículo 3 que es de 3 años según LOE, a los 4 años desde la recepción de la obra sin reservas y mantenimiento del 50 % de la garantía complementaria hasta el final de este periodo: **1,5**

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

puntos si se ofertan 4 años.

Epe laburragoak eskainiz gero, 0 puntu gisa ebaluatuko dira

Si se ofertasen plazos inferiores, se evaluarían como 0 puntos.

Epeen luzapenak metagarriak dira.

Las ampliaciones de plazos son acumulativas.

3. IRIZPIDE SOZIALAK EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREN EREMU ESPEZIFIKOAN: **gehienez 5 (bost) puntu**

• **1,5 puntu** emango dira kontratua gauzatzean sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari aurrea hartzeko eta aurre egiteko protokolo edo neurri espezifiko bat onartu eta zabaltzeagatik.

Erantzukizunpeko adierazpen bidez egiaztatuko da, eta esleipendunak dagokion protokoloarekin edo neurri espezifikoekin egiaztatu beharko du, baldin eta onartuta eta zabalduta badago edo dagokion lizitazio-proposamena aurkezteko datan prozesuan badago.

• Esleipendunek azken 5 urteetan enpresa-berdintasunerako plan bat onartuta izatea **puntu 1** emango da.

• **1,5 puntu** emango dira kontratua gauzatzean emakumeen eta gizonen berdintasunerako klausula espezifikoak dituen enpresa-hitzarmen kolektibo bat edukitzeagatik eta aplikatzeagatik.

Hitzarmen kolektibo aplikagarriaren deklarazioaren bidez edo aplika daitezkeen adiskidetze-neurrien deskribapenaren bidez egiaztatuko da, aurrerago adieraziko den bezala, eta esleipendunak kontratua gauzatzen den bitartean eutsi beharko dio gauzatze-baldintza berezi gisa.

Hitzarmenaren ordez, norberaren bizitza, lana eta familia bateragarri

3. CRITERIOS SOCIALES EN EL ÁMBITO ESPECÍFICO DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES: **máximo 5 (cinco) puntos**.

• Se valorará con **1,5 puntos** la aprobación y difusión de un protocolo o medidas específicas para prevenir y hacer frente al acoso sexual y al acoso por razón de sexo en la ejecución del contrato.

Se acreditará mediante declaración responsable y el adjudicatario deberá acreditarlo con el protocolo o medidas específicas correspondientes correspondientes, que esté aprobado y difundido o se esté en proceso a la fecha de presentación de la correspondiente propuesta de licitación.

• Se valorará con **1 punto** que los adjudicatarios tengan aprobado un Plan de igualdad empresarial en los últimos 5 años.

• Se valorará con **1,5 puntos** el disponer y aplicar a la ejecución del contrato un convenio colectivo de empresa con cláusulas específicas para la igualdad de mujeres y de hombres.

Se acreditará mediante declaración del convenio colectivo de aplicación o descripción de las medidas de conciliación aplicables tal y como se señala más adelante, y el adjudicatario deberá mantenerlo durante la ejecución del contrato como una condición especial de ejecución.

Alternativamente al convenio, se podrá disponer y aplicar medidas de

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

egiteko neurriak hartu eta aplikatu ahal izango dira kontratua gauzatzen duen plantillarentzat. Neurri horiek ondoren zerrendatuko dira, eta esleipendunaren erantzukizunpeko adierazpenaren bidez ziurtatuko dira, eta ordezkari sindikalak, enpresa-batzordeak edo langileen ordezkariak izenpetuko ditu:

- Indarrean dagoen lege-araudiak ezarritako baimenak, lizentziak edo eszedentziak hobetzea edo zabaltzea.

- Lanaldia edo lan-ordutegia malgutzea eta/edo egokitzea.

- Bateragarritasunari laguntzeko zerbitzuak.

• Lanera atxikitako emakume bakoitzeko, honako hauen arabera: obraren arduradun nagusia/ordezkaria/taldeko burua, obra-burua, obra-arduraduna, kalitate-arduraduna/segurtasun-arduradunak, ingurumen-arduraduna, administrazio-arduraduna, **0,5 puntu emango dio bakoitzari, gehienez ere puntu 1.**

Esleipendunaren kontratu eta erantzukizunpeko adierazpen bidez egiaztatuko da, eta pertsona atxikia kontratuak irauten duen bitartean mantentzeko konpromisoa hartuko du, edo haren ordez lizitazio-fasean puntuazioa lortzen duen pertsonak aitortutako baldintzak betetzen dituen pertsona bat jartzeko.

conciliación de la vida personal, laboral y familiar para la plantilla que ejecute el contrato, listadas a continuación, y certificadas mediante declaración responsable del adjudicatario y suscrita por delegado sindical, comité de empresa o representante de los trabajadores:

-Mejora o ampliación de los permisos, licencias o excedencias establecidas por la normativa legal vigente.

-Flexibilización y/o adecuación de la jornada u horario de trabajo.

-Servicios de apoyo a la conciliación.

• Por cada mujer adscrita al trabajo en función de: Responsable General/ Delegado de la Obra/Jefe de Grupo, Jefe de Obra, Encargado de Obra, Responsable/s de Calidad / Seguridad, Responsable de Medio Ambiente, Responsable de Administración, **se valorará con 0,5 puntos cada una, hasta un máximo de 1 punto**.

Se acreditará mediante contrato y declaración responsable del adjudicatario comprometiéndose a mantener a la persona adscrita durante toda la duración del contrato, o a sustituirla por una persona que reúna los requisitos declarados por aquella que obtenga la puntuación en la fase de licitación.

28.- ADJUDIKAZIOA

Kontratazio-organoak kontratua kalitate-prezio harreman onena duen proposamena aurkezten duen lizitatzaileari adjudikatzea erabakiko du, eta hari eskatuko zaio, hamar egun baliodunen barnean, eskaera jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, zergen betebeharrak egunean eta Gizarte Segurantzarekin dituenak ere egunean dituela adierazten duen frogagiria aurkez dezan, 76.2 artikuluaren arabera kontratua gauzatzeko erabiliko edo atxikiko zituen baliabideak izatea eta egokia den behin betiko bermea emanda izatea.

28.- ADJUDICACIÓN

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la proposición que resulte con una mejor relación calidad-precio, al cual requerirá para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 y

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

Eskaera adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza atzera bota duela iritziko da, eta kasu horretan dokumentazio bera hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Bestalde, 24.2 atalean jaso denez, adjudikazio-proposamenaren aurretik, GETXO KIROLAK TEAk edozein unetan lizitatzailearen gaitasun juridikoa eta jardutekogaitasuna egiaztatzeko beharrezkoa den dokumentazioa jaso ahal izango du, hots, esandako 24.2 atal horretan zerrendatutako dokumentuak.

Por otro lado, tal y como ya ha quedado recogido en el apartado 24.2, en cualquier momento anterior a la propuesta de adjudicación, el OAL GETXO KIROLAK podrá recabar la documentación necesaria para acreditar la capacidad jurídica y de obrar del licitador y su habilitación de contratar, es decir, los documentos relacionados en dicho punto 24.2.

Kontratazio organoari dagokio adjudikazioa egitea, eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia adjudikaziodunari jakiarazioko diote, baita gainontzeko lizitatzaileei ere eta 15 egunetako epean Kontratatzailearen Profilean argitaratuko da SPKLaren 151.1 artikuluan agintzen duen bezala.

La adjudicación corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de los licitadores y que será publicada en el perfil del contratante en el plazo de 15 días, tal y como recoge el artículo 151.1 de la LCSP.

SPKLaren 152 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, kontratua egiteari edo prozedura horri uko eginez gero, lizitazioak lizitatzaileei eragindako gastuen konpentsazioa Administrazio horrek finkatuko du entzunaldiaren ostean eta haiek justifikatu ostean.

Al amparo de lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

29.- BERDINKETA HAUSTEKO KLAUSULA

29.- CLÁUSULA DE DESEMPATE

Adjudikazio irizpide guztien balorazioa egin ondoren, enpresa lizitatzaile bik edo gehiagok puntuazio berdina lortzen badute, berdinketa haustea SPKLaren 147.2 artikuluan zehaztutako irizpideak aplikatuz egingo da.

Para el caso de que dos o más empresas licitadoras obtengan la misma puntuación, una vez realizada la valoración de todos los criterios de adjudicación, el desempate se producirá mediante la aplicación de los criterios contenidos en el artículo 147.2 de la LCSP.

Zozketara jo behar izatekotan, hau jendaurreko ekitaldi batetan egingo da eta bertara berdinketa egoeran dauden enpresa lizitatzaileei dei egingo zaie.

En el caso en el que haya que recurrir al sorteo, éste se llevará a cabo en un acto público que al efecto se celebrará y al que serán oportunamente convocadas las licitadoras que se encuentren la situación de empate.

30.- FORMALIZAZIOA

30.- FORMALIZACIÓN

Kontratua gauzatzen denean hobetuko da, eta SPKLaren 153. artikuluak aurreikusitako moduan eramango da aurrera.

El contrato quedará perfeccionado con su formalización, la cuál se llevará a cabo de acuerdo con lo previsto en el artículo 153 LCSP.

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Kontratua gauzatzeko gehienezko epea hamabost egun baliodunekoa da, lizitatzaileei eta hautagaiei adjudikazioaren jakinarazpena egin eta datorren egunetik zenbatzen hasita, SPKLaren 151. artikuluak dioen bezala.

El plazo máximo para la formalización será de quince días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que se realice la notificación de la adjudicación a licitadores y candidatos en la forma prevista en el artículo 151 de la LCSP.

31.- IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, SPKLan eta APKAOn ezarritako arauak bete beharko dira. Horiez gainera, herri administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere aplikatuko dira.
Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

31.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el RGCAP y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

32.- DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak gai horri buruz indarrean dagoen legedian jasotako xedapenak bete beharko ditu.

Era berean, kontratua gauzatzeak kontratistari datuak lagatzea dakarrenean, kontratistak Europar Batasunaren eta Espainiako estatuaren datuen babesari buruzko araudia bete beharko du.

32.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la legislación vigente en esa materia que le resulte de aplicación.

Asimismo, cuando su ejecución implique la cesión de datos a la contratista, ésta debe someterse a la normativa de la Unión Europea y del estado español en materia de protección de datos.

33.- JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorriz.

Lizitatzaileek SPKLan eta baita administrazio orokorraren araudian xedatzen diren aurkaratze baliabideak izango dituzte eskura.

33.- JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Los licitadores dispondrán de los medios de impugnación dispuestos en la LCSP y en la normativa general del procedimiento administrativo.

34.- GARDENTASUNA

Adjudikaziodunak beharrezko datu edo dokumentu guztiak eman beharko dizkio udalari,

34.- TRANSPARENCIA

El adjudicatario estará obligado a facilitar Getxo Kirolak cuantos datos o documentos resulten

Gardentasunaren, informazio publikoa eskuratzearen eta gobernu onaren abenduaren 9ko 19/2013 Legearen III. kapituluan dauden preskripzioak behar bezala betetzeko.

necesarios para dar debido cumplimiento a las prescripciones contenidas en el Capítulo III de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Eskatutako datu edo dokumentuak arestian aipatu ditugun lege-xedapenak behar bezala betetzeko behar den epean emango dira. Epe hori egiten den errekerimenduan emango da jakitera.

Los datos o documentos solicitados serán entregados en el plazo necesario para dar debido cumplimiento a las disposiciones legales antes mencionadas, el cual se indicará en el requerimiento que se le remita al efecto.

Eskatutako datu edo dokumentuak ez ematea edo berandu ematea arau haustea izango da, eta SPKLaren 192 artikuluan (eta ondorengoetan) xedatutakoaren arabera zigortu ahalko da.

La falta o retraso en la entrega de los datos o documentos requeridos será considerada como infracción susceptible de ser penalizada de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 192 y siguientes de la LCSP.

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

I.ERANSKINA- PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA
ANEXO I- MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

……jauna/and., bere izenean (edo …… ren ordezkari gisa), FADURAKO FRONTOIEN ERAIKINAREN EGITURA SENDOTZEKO OBRA. GETXO (BIZKAIA) kontratatzeko deitutako prozeduraren berri izan du.

D/Dña……, en nombre propio (o en representación de ……..), enterado del procedimiento convocado por Getxo kirolak para la contratación de la OBRA DE REFUERZO ESTRUCTURAL DEL EDIFICIO DE FRONTONES DE FADURA. GETXO (BIZKAIA).

Hona hemen nire ADIERAZPENA:

DECLARO:

1) Konpromiso hau hartzen dut kontratua gauzatzeko:…… €gehi…… €, BEZaren %21eko prezio GUZTIAN. Beraz, baja-portzentaje hau izango da:……(BEZA kanpo) Prezioaren barruan gai guztiak sartzen dira: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta adjudikaziodunaren industri onura ere.

1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio TOTAL de…… €, más…… €, correspondientes al 21 % de I.V.A., lo que se traduce en un porcentaje de baja del ……% (IVA excluido), debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

Era berean, obra egin bitartean indarrean egongo diren unitateko prezioek, Proiektuan jasotakoek (V. dokumentua. Aurrekontua), nire proposamen ekonomikoan jasotako baja-ehuneko bera izango dute, Segurtasun eta Osasuneko kapitulua izan ezik, kapitulu horretan adierazitako zenbatekoari eutsiko baitzaio.

Asimismo, los precios unitarios que regirán durante la ejecución de la obra, recogidos en el Proyecto (Documento V. Presupuesto), estarán afectados en igual porcentaje de baja que el contenido en mi proposición económica, excepto el capítulo de Seguridad y Salud que se mantendrá en la cuantía reflejada en aquél.

2) Proiektua ezagutzen dut bere edukiarekin, bai eta kontratu hau arautu behar duten dokumentazio tekniko guztia eta AKPa ere, hala nola gainontzeko agiriak ere. Horiek horrela, neure gain hartu eta ontzat hartzen ditut oso-osorik.

2º) Que conozco el Proyecto, con su contenido, toda la documentación tecnica y el PCA y demás documentación que ha de regir el presente contrato, documentación que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3) Ordezkatzen dudan enpresak, ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen ditu

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

4) LOEren aurreikusitako berme-epea luzatzea eskatzen eta konpromisoa hartzen dudala: (markatu X)

4º) Que oferto y me comprometo a cumplir el siguiente AUMENTO DEL PLAZO DE GARANTÍA PREVISTO EN LOE: (marcar X)

- ☐ Obren amaierari edo akaberari eragiten dieten akats edo akatsengatiko kalte materialei erantzutea (urte 1, LOEren arabera): 2 urte.
- ☐ Eraikuntza-elementuen edo instalazioen akatsek edo bizigarritasun-baldintzak ez betetzea eragiten duten gorabeherak eta kalteak ordaintzea, 3. artikuluko 1.
- ☐ Atención de incidencias daños materiales por vicios o defectos de ejecución que afecten a elementos de terminación o acabado de las obras (1 año según LOE): 2 años.
- ☐ Atención de las incidencias y el resarcimiento de los daños causados por vicios o defectos de los elementos constructivos o de las instalaciones que ocasionen el incumplimiento de

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

paragrafoko c) idatz-zatian (3 urte, LOEren arabera): 4 urte.

los requisitos de habitabilidad del apartado 1, letra c), del artículo 3 (3 años según LOE): 4 años.

5º) EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREN EREMU ESPEZIFIKOKO IRIZPIDE SOZIALEI DAGOKIENEZ, eskaintzen dut: (adierazi bai edo ez/zk.)

5º) Que, en lo relativo a CRITERIOS SOCIALES EN EL ÁMBITO ESPECÍFICO DE LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES, oferto: (indicar si o no/nº)

- ☐ Kontratua gauzatzean sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari aurrea hartzeko eta aurre egiteko protokolo edo neurri espezifiko bat onartu eta zabaltzeagatik.

- ☐ Azken 5 urteetan onartutako enpresa-berdintasunerako plana.

- ☐ Enpresako hitzarmen kolektiboa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako klausula espezifikoak dituena, edo, bestela, bizitza pertsonala, lana eta familia uztartzeko neurri hauek, kontratua gauzatzen duten langileentzat:

  - Indarrean dagoen lege-araudiak ezarritako baimenak, lizentziak edo eszedentziak hobetzea edo zabaltzea.

  - Lanaldia edo lan-ordutegia malgutzea eta/edo egokitzea.

  - Bateragarritasunari laguntzeko zerbitzuak.

- ☐ Lanera atxikitako emakumeen kopurua…., honako hauen arabera: obraren arduradun nagusia/ordezkaria/taldeburua, obra-burua, obra-arduraduna, kalitate-arduradunak/segurtasun arduradunak, ingurumen-arduraduna eta administrazio-arduraduna.

- ☐ Aprobación y difusión de un protocolo o medidas específicas para prevenir y hacer frente al acoso sexual y al acoso por razón de sexo en la ejecución del contrato.

- ☐ Plan de igualdad empresarial aprobado en los últimos 5 años.

- ☐ Convenio colectivo de empresa con cláusulas específicas para la igualdad de mujeres y de hombres, o alternativamente, las siguientes medidas de conciliación de la vida personal, laboral y familiar para la plantilla que ejecute el contrato:

  -Mejora o ampliación de los permisos, licencias o excedencias establecidas por la normativa legal vigente.

  -Flexibilización y/o adecuación de la jornada u horario de trabajo.

  -Servicios de apoyo a la conciliación.

- ☐ Nº…… mujer/es adscrita/s al trabajo en función de: Responsable General/ Delegado de la Obra/Jefe de Grupo, Jefe de Obra, Encargado de Obra, Responsable/s de Calidad / Seguridad, Responsable de Medio Ambiente, Responsable de Administración.

(Tokia, eguna eta sinadura)
LIZITATZAILEA

(Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

ANEXO II- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR

PARTE I: INFORMACIÓN SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN Y EL PODER ADJUDICADOR		
PODER ADJUDICADOR		
Entidad	OAL GETXO KIROLAK	
Tipo de poder adjudicador	Administración Pública- Entidad Local	
Área proponente	Gerencia	
Responsable del contrato	Gorka Zabala Lasa	
PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN		
Objeto (descripción)	El objeto del contrato es la ejecución de los trabajos incluidos en el proyecto redactado al efecto y demás documentación técnica unida al mismo.	
Tipo de contrato	OBRA	
CPV	45212290-5 Reparación y mantenimiento de instalaciones deportivas 45223000-6 Trabajos de construcción de estructuras	
Código NUTS obras, servicios, suministros.	ES213	
Garantía provisional	Si*□	No X
**** En caso de requerirse garantía provisional habrá de aportarse junto con esta declaración el documento acreditativo de constitución.***		

PARTE II: INFORMACIÓN SOBRE EL OPERADOR ECONÓMICO		
OPERADOR ECONÓMICO		
Denominación		
Objeto social (adecuado a la licitación)	Si □	No □
	Descripción	
	(En caso de personas jurídicas) Referencia a documento (escritura de constitucion, estatutos…)	
N.I.F.		
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, pais)		
Correo electrónico autorizado para las notificaciones (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)		
Dirección de Internet		
Nº Teléfono		

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Nº Fax					
Persona/s de contacto					
Microempresa o PYME	Si □		No □		
Cumplimiento de convenio colectivo	Si □		No □		
	Convenio colectivo aplicable (con indicación de ámbito territorial)				
Obligaciones en materia de discapacidad (cumplimiento art. 42 RDL 1/2013 Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social	Si procede y cumple □		No procede □		
Obligaciones en materia de igualdad (cumplimiento art. 45 y ss Ley Orgánica 3/2007 de Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres)	Si procede y cumple □		No procede □		
Inscripción en el Registro de Contratistas	Si □	Datos inscripción:	Si □	No □	No □
		Disponibilidad en formato electrónico	Si □	No □	
		Clasificación obtenida			
		¿Abarca la inscripción o certificación todos los criterios de selección exigidos?	Si □	No □	
Grupo empresarial (art. 42 42.1 Código de Comercio)	Si □	☐ NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales.			No □
		☐ SI concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, y en concreto con la empresa……..			
U.T.E.*	Si* □	Componentes y porcentajes:			No □
		Se aporta documento de conformidad con el art. 69 LCSP sobre compromiso de constitución de U.T.E.			

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

Getxo

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

**** Cada entidad participante deberá presentar ésta declaración.***					
Certificados de estar al corriente de obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda	Si □	¿Posibilidad de acceso gratuito?	Si □	No □	No □
		Disponibilidad en formato electrónico	Si □	No □	
(Sólo en caso de existencia de lotes)					
Lotes a los que concurre.					
(Sólo se incluirá en caso de contratación reservada)					
¿Es un taller protegido o una empresa social o prevé que el contrato se ejecute en el marco de programas de empleo protegido?	Si □		No □		
Porcentaje de trabajadores discapacitados o desfavorecidos.					
Categoría a las que pertenecen los trabajadores discapacitado o desfavorecido.					
INFORMACIÓN SOBRE LOS REPRESENTANTES DEL OPERADOR ECONÓMICO					
Nombre y apellidos:					
Lugar y fecha de nacimiento:					
N.I.F.					
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, pais)					
Correo electrónico					
Nº Teléfono					
Cargo/calidad en la que actúa					
Documento sobre nombramiento					
Persona/s de contacto					
INFORMACIÓN SOBRE EL RECURSO A LA CAPACIDAD DE OTRAS ENTIDADES					
¿Se basa el operador económico en la capacidad de otras entidades para satisfacer los criterios de selección (parte IV) y los criterios, en su caso de la parte V?	Si* □	Entidades			No □
		¿Cuales?			
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico.			

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico, y especialmente los responsables del control de la calidad:	
		Se aporta documento de conformidad con el art. 75.2 LCSP.	
**** En este caso las otras entidades deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.***			
INFORMACIÓN SOBRE SUBCONTRATISTAS A CUYA CAPACIDAD NO SE RECURRA			
Intención de subcontratar	Si* □	Subcontratistas previstos	No □
**** En este caso los subcontratistas deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.***			
DESIGNACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD			
Confidencialidad de la oferta	Si □	Extremos confidenciales (detallar)	No □

PARTE III: MOTIVOS DE EXCLUSIÓN			
¿Está incurso el licitador en prohibiciones de contratar del art. 71 LCSP?	**Si** □	Motivos	No □
		Persona condenada	
		Duración prohibición	
		Información disponible en formato electrónico URL	
PARTE IV: CRITERIOS DE SELECCIÓN			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* □	*(Si se dispone)* Información disponible en formato electrónico URL	No □
**** En caso de lotes se referirá a los lotes a los que el licitador concurra.***			

PARTE V: REDUCCIÓN DEL NÚMERO DE CANDIDATOS CUALIFICADOS*			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* □	Documentación acreditativa (ha de adjuntarse)	No □
		Información disponible en formato electrónico URL	
**** Solo para procedimientos restringidos, licitación con negociación, diálogo competitivo y asociación para la innovación.***			

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, eroskетak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

PARTE VI: DECLARACIONES FINALES
El o los abajo firmantes declaran formalmente que la información comunicada en las partes II – V es exacta y veraz y ha sido facilitada con pleno conocimiento de las consecuencias de una falsa declaración de carácter grave. Igualmente, declara que en la elaboración de su oferta ha tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones legales vigentes, y en particular, las correspondientes a protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, y protección del medio ambiente. Asimismo, en el caso de empresas extranjeras, y dado que el contrato será ejecutado en España, se declara que se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante. El o los abajo firmantes declaran formalmente que podrán aportar los certificados y otros tipos de pruebas documentales contemplados sin tardanza, cuando se les soliciten, salvo en caso de que: a) el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga la posibilidad de obtener los documentos justificativos de que se trate directamente, accediendo a una base de datos nacional de cualquier Estado miembro que pueda consultarse de forma gratuita, (siempre y cuando el operador económico haya facilitado la información necesaria (dirección de la página web, autoridad u organismo expedidor, referencia exacta de la documentación) que permita al AYUNTAMIENTO DE GETXO a hacerlo; si fuera preciso, deberá otorgarse el oportuno consentimiento para acceder a dicha base de datos), o b) El o los abajo firmantes formalmente consienten en que el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga acceso a los documentos justificativos de la información que se ha facilitado en **[*indique la parte/sección/punto o puntos pertinentes*]** del presente Documento.

FECHA		LUGAR	
FIRMA (Con identificación del firmante/s)			

Getxo
Sinatua:
Firmado: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

II.ERANSKINA- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA

I. ZATIA: KONTRATAZIO-PROZEDURAREN ETA AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEAREN GAINEKO INFORMAZIOA		
AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEA		
Erakundea	GETXO KIROLAK TEA	
Agintaritza adjudikatzaile mota	Administrazio Publikoa, tokiko erakundea	
Kontratua proposatu duen arloa	Gerentzia	
Kontratuaren arduraduna	Gorka Zabala Lasa	
KONTRATAZIOAREN PROZEDURA		
Xedea (deskribapena)	Kontratuaren xedea horretarako idatzitako proiektuan dauden lanak egikaritzea da eta horri lotutako gainerako dokumentazio teknikoa.	
Kontratu mota	OBRA	
CPV	45212290-5 Kirol-instalazioak konpontzea eta mantentzea. 45223000-6 Egiturak eraikitzeko lanak.	
Obra, zerbitzu eta horniduren NUTS kodea	ES213	
Behin-behineko bermea	Bai*□	Ez X
**** Behin-behineko bermea behar izanez gero, bermea eratu izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko da adierazpen honekin batera.***		

II. ZATIA: OPERADORE EKONOMIKOARI BURUZKO INFORMAZIOA		
OPERADORE EKONOMIKOA		
Izena		
Gizarte-xedea (lizitazioarekin bat datorrena)	Bai □	Ez □
	Deskribapena	
IFZ		
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)		
Jakinarazpenetarako baimendutako helbide elektronikoa (SPKLaren 15. xedapen gehigarria)		
Interneteko helbidea		
Telefono-zenbakia		
Fax-zenbakia		
Harremanetarako pertsona		

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

Mikroempresa edo ETE	Bai □		Ez □		
Hitzarmen kolektiboa betetzea	Bai □		Ez □		
	Aplikagarri den hitzarmen kolektiboa (lurralde-eremua adierazita)				
Kontratisten erregistroan izena ematea	Bai □	Izen-ematearen datuak:	Bai □	Ez □	Ez □
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai □	Ez □	
		Eskuratutako sailkapena			
		Izen-ematean edo egiaztagirian exijitutako hautapen-irizpide guztiak barne hartzen al ditu?	Bai □	Ez □	
Aldi baterako enpresa-elkartea*	Bai* □	Osagaiak eta portzentajeak:			Ez □
		SPKLaren 69. artikuluarekin bat datorren agiria aurkeztu da, aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko konpromisoari buruzkoa.			
**** Erakunde parte-hartzaile bakoitzak adierazpen hau aurkeztu beharko du.***					
Gizarte Segurantzako eta Ogasuneko betebeharretan egunean egotearen ziurtagiriak	Bai □	Dohainik sartzeko aukera al dago?	Bai □	Ez □	Ez □
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai □	Ez □	
(Loteak baldin badaude soilik)					
Zein lotetarako lehiatuko den					
(Kontratazioa erreserbatu bada soilik sartuko da)					
Tailer babestua edo gizarte-enpresa da? Edo kontratua enplegu babestuaren programen markoan burutzea aurreikusten al duzu?	Bai □		Ez □		
Langile desgaitu edo behartsuen portzentajea					
Langile desgaitu edo bertsuen kategoria					
OPERADORE EKONOMIKOAREN **ORDEZKARIEI BURUZKO INFORMAZIOA**					
Izen-abizenak					
Jaiotze-urtea eta jaioterria					
IFZ					
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)					
Helbide elektronikoa					

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, eroskетak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

Telefono-zenbakia			
Kargua/zeren gisa jarduten duen			
Izendapenaren dokumentua			
Harremanetarako pertsona			
BESTE ERAKUNDE BATZUEN AHALMENAREN AURKAKO ERREKURTSOARI BURUZKO INFORMAZIOA			
Operadore ekonomikoa beste erakunde batzuen gaitasunean oinarritzen al da hautapen-irizpideak (IV. zatia) eta, hala badagokio, V. zatiko irizpideak betetzeko?	Bai* □	Erakundeak Zeintzuk? Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi. Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi, eta bereziki kalitate-kontrolaren arduradunak. SPKLaren 75.2 artikuluarekin bat datorren dokumentua aurkeztu da.	Ez □
*** Kasu honetan, beste erakundeek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.**			
EUREN GAITASUNAREN AURKAKO ERREKURTSORIK JARTZEN EZ DEN AZPIKONTRATISTEN GAINEKO INFORMAZIOA			
Azpikontratatzeko asmoa	Bai* □	Aurreikusitako azpikontratistak	Ez □
*** Kasu honetan, azpikontratistek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.**			
KONFIDENTZIALTASUNA IZENDATZEA			
Eskaintzaren konfidentzialtasuna	Bai □	Isilpeko alderdiak (zehaztu)	Ez □

III. ZATIA: BAZTERTZEKO ARRAZOIAK			
SPKLaren 71. artikuluan jasotako kontratatzeko debekuetan al dago lizitatzailea?	**Bai** □	Zioak Zigortutako pertsona Debekuaren iraupena Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	Ez □

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

IV. ZATIA: HAUTAPEN-IRIZPIDEAK			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?	Bai* □	Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	Ez □
**** Loteak egotekotan, lizitatzailea lehiatzen den loteei dagokienez.***			

V. ZATIA: HAUTAGAI KUALIFIKATUEN KOPURUA MURRIZTEA*			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?	Bai* □	Adierazitakoa frogatzeko ziurtagiriak (erantsi behar dira)	Ez □
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	
**** Honako hauetarako soilik: prozedura murriztuak, lizitazioa negoziazioarekin, berrikuntzarako lehia- zein elkartze-elkarrizketa.***			

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, eroskeiak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

VI. ZATIA: AZKEN ADIERAZPENAK
Sinatzaileek formalki adierazten dute II.-V. zatietan jakinarazitako informazioa zehatza eta egiazkoa dela, eta adierazpen faltsu larria egiteak dauzkan ondorioen jakitun dira. Era berean, bere eskaintza egitean, indarreko legezko xedapenek ekarritako betebeharrak, eta enpleguaren babesari, lan-baldintzei, lan-arriskuen prebentzioari eta ingurumenaren babesari dagozkionak bereziki kontuan hartu dituela aitortzen du. Halaber, kontratua Espainian gauzatuko denez, espainiar estatutik kanpoko enpresek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio. Sinatzaileek formalki adierazten dute jasotako ziurtagiriak eta beste mota batzuetako frogagiriak aurkeztu ahalko dituztela atzerapenik gabe, eskatzen zaizkienean, kasu hauetan izan ezik: a) GETXOKO UDALAK dagozkion egiaztagiriak zuzenean eskuratu ahal baditu, Europar Batasuneko edozein estatu kideren datu-base nazionalean doan sartuta (betiere baldin eta operadore ekonomikoak beharrezkoa den informazioa eman badu GETXOKO UDALAK hori egin ahal izateko: webgunearen helbidea, agintaritza edo erakunde jaulkitzailea, dokumentazioaren erreferentzia zehatza); beharrezkoa izango balitz, dagokion baimena eman beharko da datu-base horretarako sarbidea izateko. b) Sinatzaileek formalki onartzen dute GETXOKO UDALAK sarbidea izatea dokumentu honetan [***dagokion zatia/atala/puntua edo puntuak adierazi***] emandako informazioa frogatzen duten agirietara.

DATA		LEKUA	
SINADURA (sinatzailea edo sinatzaileen identifikazio-datuekin)			

Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)
CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

III. ERANSKINA- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK
ANEXO III -DATOS PARA NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS

..... jn./andra-k., ... NAN duenak (edo .....-ren izenan) honako datuak adierazten ditu, SPKLaren 15. xedapen gehigarrian (Jakinarazpen Elektronikoei buruzkoa) jasotakoa betetze aldera:

D./Dña..... .....con D.N.I. ..... en nombre propio (o en representación de .....) indica los siguientes datos a los efectos de la Disposición Adicional 15ª LCSP sobre NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS:

JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOETARAKO datuak (bat etorriz SPKLaren 15. xedapen gehigarriarekin)	Telefono mugikorra (SMS bidezko jakinarazpena)	
	Posta elektronikoa (mezu elektroniko bidezko jakinarazpena)	
	Bere ziurtagiri elektronikoa erabiliz jakinarazpenaren postontzian sartuko den pertsona.	(Izen-abizenak, NANa, helbide elektronikoa)

Datos para NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)	Teléfono móvil (aviso SMS notificación)	
	E-mail (aviso correo-e notificación)	
	Persona que, con su certificado electrónico, accederá a la Notificación	(Nombre y apellidos, DNI, e-mail)

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.

Getxo
Sinatua: 01/12/2023 10:48:39 AINOA ALONSO BASALDUA (Langileria, erosketak-kontratazio eta juridiko arduraduna / Responsable de personal, compras-contratación y jurídico)
Firmado: 01/12/2023 10:51:04 GORKA ZABALA LASA (Kudeatzailea / Gerente)

CSV: FAD/CSV/2023/1425 CT2yQD7IDp
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

ERANSKINA.- DATUEN BABESA

ANEXO .- PROTECCIÓN DE DATOS

..... jaun/andreak (NAN: .....), bere izenean edo .....-ren eskuordetzan, honakoa ADIERAZTEN DU:	D./Dña. ....., con D.N.I. nº ....., en su propio nombre o en representación de ..... MANIFIESTA QUE:
- Kontratuaren esleipendun izanez gero, datuak babesteari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia beteko du.	- De resultar adjudicatario/a del contrato se someterá en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.
- Adierazten du zerbitzariak .....n egongo direla, eta zerbitzariei lotutako zerbitzuak .....tik emango direla.	- Declara que los servidores van a estar ubicados en ..... y los servicios asociados a los mismos se van a prestar desde .....
- Badaki nahitaez jakinarazi behar duela kontratuaren iraupenean zehar aurreko atalean emandako informazioa aldatu dela.	- Es conocedor de la obligación de comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en el apartado anterior.
- Zerbitzariak azpikontratatzeko asmoa dute: BAI ☐ / EZ ☐ Zerbitzariei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa dute: BAI ☐ / EZ ☐	- Tienen previsto subcontratar los servidores: SI ☐ / NO ☐ Tienen previsto subcontratar los servicios asociados a los servidores: SI ☐ / NO ☐
- Baiezko kasuetan, lanak aginduko zaizkien AZPIKONTRATISTEN enpresa-profila edo izena adieraztea, horien kaudimen profesional edo teknikoko baldintzen arabera definituta: • ZERBITZIARIAK: ..... • ZERBITZARIEI LOTUTAKO ZERBITZUAK:	En los casos afirmativos, indicar el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los SUBCONTRATISTAS a los que se vaya a encomendar su realización: • SERVIDORES: ..... • SERVICIOS ASOCIADOS A LOS SERVIDORES: .....
(Tokia, data eta sinadura) LIZITATZAILEA.	(Lugar, fecha y firma) EL LICITADOR.